



# Fruits

suisse



## Abo de boissons pétillantes

Deux jeunes entrepreneurs  
promeuvent le cidre suisse

**Page 12**

## L'utilisation d'auxiliaires

Kilian Diethelm de Siebnen (SZ)  
dévoile sa production

**Dossier à la page 25**

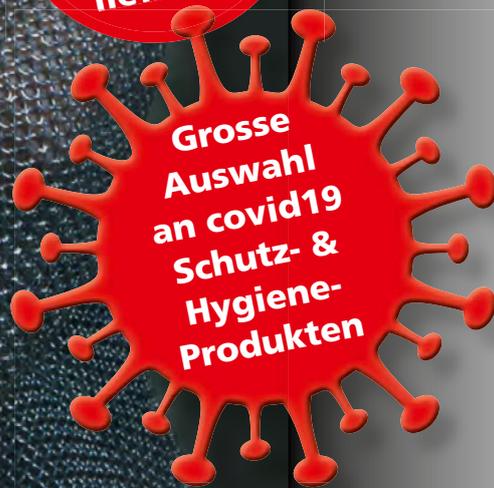
## Le plus beau magasin de ferme

Record de participation au  
concours national

**Page 36**

# RAUSSER

6'000  
Artikel zu  
attraktiven  
Preisen sofort  
lieferbar



Lohwisstrasse 50 | CH-8123 Ebmatingen  
Telefon 044 823 60 60 | Fax 044 823 60 66  
[www.rausser.ch](http://www.rausser.ch) | [info@rausser.ch](mailto:info@rausser.ch)

## Unser Sortiment

Clogs  
Schuhe  
Stiefel &  
Zubehör

Arbeits- &  
Schutz-  
bekleidung

Einweg-  
bekleidung

Erste  
Hilfe

Reinigung  
Fahrzeug-  
pflege

Qualitäts-  
sicherung

Betriebs-  
material  
Maschinen

Personalhygiene  
Spülmaschinen  
Edelstahl-  
produkte

## Le contenu :

- Pot-pourri
- 4 Des fruits à pépins sous plastique**
- Fruits en bocaux
- 5 Il nous faut un aménagement du territoire plus flexible**
- Région
- 8 50 ans d'Erich Dickenmann AG SlowUp lac de Constance Remerciements à l'AZO**
- Innovation
- 12 Du cidre à domicile avec l'abo pétillant**
- Passé et présent
- 16 Livraison de fruits aux pressoirs**



8



12

### Dossier : Auxiliaires

- Dossier : Analyse
- 18 Des auxiliaires contre les ravageurs en arboriculture – que peut-on faire ?**
- Dossier : Sous pression
- 22 Vers moins de produits phytosanitaires de synthèse**
- Dossier : Étude de terrain
- 24 Des auxiliaires contre les ravageurs**
- Dossier : Du solide
- 29 Des bandes fleuries pour les auxiliaires**



24

### FUS « active » 🍎

- 32 Une année fruitière marquée par la météo**
- 36 Les plus beaux magasins de ferme**
- 38 Cérémonie de clôture des arboriculteurs**
- 42 la nouvelle solution sectorielle «fruits durables»**



36



**Beatrice Rüttimann**  
 Rédactrice  
 responsable  
 « Fruits suisses »

#### Chère lectrice, cher lecteur

Aujourd'hui, les auxiliaires sont sur toutes les lèvres. Mais contrairement à ce qu'on pourrait croire, ce n'est pas une découverte récente, car l'importance des coccinelles comme antagoniste des pucerons et des cochenilles est connue de longue date. En arboriculture biologique en particulier, mais aussi en conventionnel, la promotion des auxiliaires pour réguler les ravageurs gagne en importance. Ces antagonistes naturels permettent dans certains cas de réduire les ravageurs au point de pouvoir se passer de la protection des plantes synthétique. Mais la régulation naturelle des ravageurs a des limites. Dans la pratique, c'est souvent la combinaison spécifique à l'exploitation de plusieurs méthodes qui produit les meilleurs résultats. Les bandes fleuries pluriannuelles sont un des fondements de la promotion des auxiliaires naturels, car elles élargissent la diversité botanique et l'offre de nectar et de pollen pour les auxiliaires. Elles ont des avantages et des inconvénients pour l'exploitation du verger qu'il faut prendre en considération. Dans notre dossier, nous éclairons le thème des auxiliaires sous plusieurs angles et donnons la parole à des spécialistes. Je vous souhaite une lecture instructive.

#### Photo de couverture :

Kilian Diethelm de l'exploitation Fruchtehof à Siebnen (SZ) surveille ses cultures à intervalles réguliers pour détecter immédiatement d'éventuels ravageurs.

Suivez-nous aussi sur :





Journée de Güttingen

## Des fruits à pépins sous plastique

Les filets anti-insectes et les toits parapluie réduisent l'utilisation de produits phytosanitaires et diminuent les résidus en production de fruits à pépins, telle est la conclusion d'un projet Interreg d'Agroscope Wädenswil, mené avec les centres de formation d'Arenenberg et de Saint-Gall, Agridea et d'autres organisations en Allemagne. Des détails ont été donnés à la Journée de Güttingen. Agroscope Wädenswil a économisé jusqu'à 50 % des traitements insecticides sur pommier grâce aux filets anti-insectes. Et les toits en plastique ont diminué de jusqu'à 70 % le nombre d'applications fongicides par rapport aux vergers standard. Des attaques d'oïdium, d'acariens, de pucerons et de mineuses ont en revanche été plus fortes sous plastique. L'estimation des coûts pour un toit parapluie (avec irrigation) et une couverture totale sous filets est de CHF 50 000 à 80 000 par hectare. C'est plus du double du prix pour un verger standard avec filets paragrêle. Le supplément de prix par kilogramme de pommes se monte à près de 14 centimes. Pour construire une protection contre les intempéries, il faut de plus une autorisation



Pour en savoir plus :  
Zeitschrift für Obst- und Weinbau

Prise de position de l'OSAV

## Rodenator contre les rongeurs

L'utilisation de Rodenator contre les rongeurs a déclenché une procédure judiciaire en Argovie. Selon des estimations récentes de l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV), l'utilisation de Rodenator contre les rongeurs constitue une violation de la loi sur la protection des animaux et peut être poursuivie pénalement. Nous vous déconseillons donc formellement d'utiliser cet appareil.

L'OSAV juge la lutte contre les rongeurs nuisibles avec des explosifs (par ex. du propane et de l'oxygène, comme avec Rodenator) inadmissible et potentiellement cruelle. Il peut interdire l'élimination des rongeurs avec Rodenator en vertu de l'ordonnance sur la protection des animaux. Une telle interdiction n'est cependant pas nécessaire, car cette méthode de suppression ne remplit pas les critères d'une suppression dans les règles de l'art et conforme à la législation sur la protection des animaux. Elle n'est donc pas admissible, même en l'absence d'interdiction explicite. Cette méthode ne tue pas de façon certaine les animaux concernés et risque au contraire de les blesser grièvement. Elle ne garantit pas non plus la perte de conscience immédiate et ne permet pas d'observer la suppression. La méthode est encore peu sélective et il est impossible d'exclure la mort d'espèces protégées.

## Entretien avec le nouveau directeur de Swisscofel

Christian Sohm a débuté comme directeur de Swisscofel le 1<sup>er</sup> juillet. En fonction depuis quatre mois, il nous parle de son activité.



**Quels sont vos principaux enjeux comme nouveau directeur de Swisscofel ?**

Les développements en matière de durabilité. Les besoins et les exigences ainsi que la pression sur la production et les commerçants par la société et les marchés augmentent. Il faut trouver des solutions à la fois praticables et ambitieuses pour la filière. Dans l'association, il importe de connaître les différents besoins des adhérents et de les comprendre. Nous y accorderons encore plus d'attention.

**Quel est votre lien avec l'arboriculture fruitière ?**

Enfant, je passais mes vacances sur une exploitation du Bassin lémanique. J'ai eu mon premier contact avec les fruits à pépins pendant mon apprentissage chez Steffen-Ris. Plus tard, j'étais très engagé dans la mise en place du marché des fruits bio en Suisse pendant ma période Coop.

**Où mettez-vous l'accent dans votre nouvelle activité ?**

Au début, il s'agit d'apprendre à bien connaître les personnes et de créer de la proximité. Nous avons eu quelques mutations dans le personnel, ce qui offre toujours l'occasion de placer de nouveaux accents. Nous voulons être LE interlocuteur pour nos membres, à la fois dans le travail quotidien et pour créer des conditions-cadre favorables. Nous y arriverons le mieux en étant proches du marché et près de nos adhérents et partenaires. C'est pourquoi j'accorde une grande importance à la communication. Nous souhaitons offrir à nos membres le meilleur service qui soit.



**Jimmy Mariéthoz**  
Directeur FUS

# Nous avons besoin d'un aménagement du territoire plus flexible

**Un tournant s'annonce dans les prochains mois du côté de l'aménagement du territoire. La Confédération veut mieux protéger les terres cultivables et contrer l'initiative paysage en révisant la loi sur l'aménagement du territoire. Cela comporte de nombreux risques mais aussi des chances pour l'arboriculture, qui a besoin d'une législation moderne.**

**L'**initiative populaire « Contre le bétonnage de notre paysage » a abouti en automne dernier. Elle demande une meilleure protection des terres cultivables contre le bétonnage. En posant des limites claires à la construction en dehors des zones à bâtir et en plafonnant le nombre de bâtiments et les surfaces qu'ils occupent. Le Conseil fédéral et l'Union suisse des paysans rejettent cette initiative. Le premier parce qu'elle impliquerait trop d'incertitudes et la deuxième parce qu'elle irait trop loin. On ignore encore si l'initiative arrivera devant les urnes ou si les initiants se satisferont du contre-projet indirect prévu.

## **La loi sur l'aménagement du territoire réglera cela**

Sur le fond, le Conseil fédéral partage la préoccupation centrale de l'initiative - le renforcement des notions de zone à bâtir et de zone non constructible. C'est pourquoi il opposera à l'initiative un contre-projet indirect qui entrerait en vigueur en cas de retrait de l'initiative ou d'échec dans les urnes. Pour le Conseil fédéral, la deuxième étape de la révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) devra répondre aux demandes centrales de l'ini-

tiative. La révision est actuellement en consultation. Elle prévoit entre autres de stabiliser le nombre de bâtiments en zone non constructible et d'encourager la déconstruction volontaire des bâtiments désaffectés. La révision est aussi l'occasion de faire des adaptations urgentes pour la production fruitière.

## **La production fruitière doit pouvoir évoluer**

Une législation contemporaine sur l'aménagement du territoire est indispensable pour garantir et continuer de développer une production fruitière moderne. L'agriculture doit être prioritaire par rapport aux utilisations non agricoles en zone agricole. Mais il ne suffit pas de protéger ces surfaces. Pour la production fruitière, il importe en particulier de pou-

voir ériger sans entraves bureaucratiques des bâtiments et installations spécifiques à la production tels que des tunnels itinérants, des dispositifs de protection contre les intempéries et des couvertures totales sous filets. Ils sont indispensables à la production fruitière professionnelle et permettent la diminution exigée des

applications phytosanitaires et la réalisation des objectifs du plan de mesures du Conseil fédéral pour une eau propre.

**« Une législation contemporaine sur l'aménagement du territoire est indispensable pour garantir et continuer de développer une production fruitière moderne. »**



### Les divergences autour des méthodes de production

Ce qui atteste de l'urgence de cette réforme est la distinction entre production indépendante du sol et production dépendante du sol. S'il reste possible de construire en zone agricole pour la production dépendante du sol, les obstacles à l'érection de constructions telles que des tunnels plastique destinées à la production indépendante du sol en zone agricole restent élevés. La législation a du retard sur la production moderne de fruits et de légumes et les empêche d'évoluer. C'est gênant et nous nous engageons pour l'adaptation de la législation idoine. Mais au bout du compte, c'est le produit et non le mode de production qui décidera de la conformité à la zone agricole.

### Où habiteront les collaborateurs ?

Une législation sur l'aménagement du territoire moderne doit aussi permettre la construction de logements pour la main d'œuvre arboricole tout près de l'exploitation agricole. Nous savons tous qu'il est très difficile de trouver des logements adaptés pour les saisonniers. Aussi, le financement

et la logistique pour loger le personnel à l'extérieur sont hors de portée pour la plupart des exploitations. Ici aussi, nous attendons des signes clairs du législateur.

### Il manque une vision d'ensemble

L'aménagement du territoire illustre parfaitement l'absence de consensus sur les tâches de l'agriculture suisse. Si les associations écologistes s'engagent naturellement pour la sauvegarde du paysage en s'imaginant une agriculture comme à l'époque de Napoléon, la Confédération souhaite mettre en phase la protection de l'environnement et l'agriculture tout en exigeant une agriculture productrice. Mais pour cela, il faut des conditions-cadre légales en phase avec la production moderne. La révision de la loi sur l'aménagement du territoire est la prochaine occasion d'en créer.

**« Il manque un consensus social sur les tâches de l'agriculture suisse. »**

**Il nous reste donc à démontrer qu'il faut de l'innovation et non du romantisme pour arriver à une production durable.**





## Caisses-palette pour l'industrie et l'agriculture



**Agribox GV  
1176 F**

**Smartbox  
1328 F**

**Industrialbox  
1091 CA**

**1425 B**

### Capp-Plast s.r.l.

Division Caisses-palette

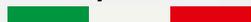
Direction Commerciale  
exports.fi@capp-plast.com

[www.capp-plast.com](http://www.capp-plast.com)



**100%**  
Recyclable

Depuis 1960



# Obstbäume vom Fachmann

Für Herbst 2021 sind noch  
folgende Obstsorten erhältlich:

Gravensteiner Friedli*	M27, J-TE-E*
Boskoop Bielaar*	M27, J-OH-A*
Cox La Vera	J-TE-E*
RubINETTE, rosso*	J-TE-F*
Galaxy Gala*	FL-56, J-TE-E*, B-9
Jugala*	J-TE-E*, J-OH-A*, FL-56
Elshof*	J-TE-E*
Milwa* (Diwa*)	M9
Jonagold Novajo*	J-OH-A*
Golden Reinders*	J-TE-E*
Braeburn Marired*	FL-56, B-9
Topaz* SR	J-OH-A*, J-TE-E*
Red Topaz* SR	FL-56
Rubinola* SR	J-TE-F*
Mira* SR	B-9
Sirius* SR	J-OH-A*
Opal* SR	B-9
Karneval* SR	J-OH-A*, FL-56
Admiral* SR	J-TE-E*, B-9
Juno* SR	M9
Allegro*	M9VF, J-OH-A*
Diana* SR	M9
Lucy* SR	J-OH-A*
Bonita* SR	FL-56, B-9, J-OH-A*, J-TE-E*, M9VF
Rubelit* SR	B-9, M9VF, J-OH-A*

\* Sortenschutz

SR = Schorffresistent

**Komplette Sortenliste unter: [www.dickenmann-ag.ch](http://www.dickenmann-ag.ch)**

Zudem führen wir noch mehrere Apfelsorten sowie ein grosses Angebot an Tafelbirnen-, Zwetschgen- und Kirschbäumen sowie ein grosses Sortiment an Apfel-, Birnen-, Zwetschgen- und Kirschenhochstämmen.



**Erich Dickenmann AG**  
dipl. Obstbau-Ing. HTL  
Baumschulen und Obstkulturen  
Bächistrasse 1  
**CH-8566 Ellighausen**

Telefon 071 697 01 71  
Telefax 071 697 01 74  
Natel 079 698 37 29  
[erich.dickenmann@dickenmann-ag.ch](mailto:erich.dickenmann@dickenmann-ag.ch)  
[www.dickenmann-ag.ch](http://www.dickenmann-ag.ch)

# Le tapis vert

Cette rubrique nous donne l'occasion d'échanger avec vous. L'espace réservé aux organisations régionales l'est aussi pour vous, chères lectrices, chers lecteurs.

Contactez l'équipe de rédaction :  
[beatrice.ruettimann@swissfruit.ch](mailto:beatrice.ruettimann@swissfruit.ch)



Région Suisse orientale

## Jubilé de l'entreprise Erich Dickenmann AG

La fête est double, car il y a vingt-cinq ans, Erich Dickenmann fondait avec le biologiste Pavel Becco la société Robustplant GmbH et reprenait les droits de protection des obtentions végétales sur les variétés de pommes résistantes à la tavelure de Strižovice, UEB (Tchéquie). Dans son allocution de bienvenue, Erich Dickenmann a rappelé quelques jalons du développement de son entreprise. L'introduction de variétés fruitières à la fois résistantes et d'excellente qualité avec un potentiel de commercialisation ainsi que de nouveaux porte-greffes tolérants au gel en font partie. Ses pépinières ont accumulé et analysé un trésor d'expérience en plusieurs décennies d'expérimentations avec des porte-greffes de pommiers. Erich Dickenmann a opté tôt pour des arbres colonnaires qu'il pensait être largement adaptés à la production de fruits à cidre. Il serait spécialement heureux si son fils Dario (qui a terminé sa formation d'arboriculteur CFC il y a deux ans) et sa fille Lucy (étudiante en droit) lui emboîtaient le pas et collaboraient dans l'entreprise, comme son épouse Mira depuis de nombreuses années. Klaus Gersbach a félicité les Dickenmann par message vidéo. Il a dit que la société Dickenmann AG doit son succès durable à la personnalité innovante du fondateur. Ce dernier aurait contribué à hisser la production fruitière suisse au niveau de qualité actuel. « Et son engagement pour la conservation d'une vaste biodiversité fruitière et la promotion des variétés rustiques, saines et productives créent des situations de gagnant-gagnant pour le commerce, la vente directe et les consommateurs », a reconnu Klaus Gersbach.

✂️ Isabelle Schwander



De gauche à droite : Erich Dickenmann et son épouse Mira, leur fille Lucy et leur fils Dario.



Le SlowUp « lac de Constance » a connu sa 20<sup>e</sup> édition. Larissa Häberli, ambassadrice de la pomme de Thurgovie en exercice, distribue des pommes au SlowUp « lac de Constance ».

## Région Thurgovie Distribution de pommes au SlowUp « lac de Constance »

Près de 8000 visiteurs ont bravé la météo à la fin août et parcouru à la force de leurs muscles le parcours sans voitures et participé aux diverses activités proposées. Les productrices et producteurs de fruits de Thurgovie ont saisi l'occasion de distribuer aux participants des pommes fraîchement cueillies. Ils ont bénéficié du soutien de Larissa Häberli, ambassadrice de la pomme de Thurgovie en exercice. Au total, 5000 pommes ont été distribuées.

📷 & 📍 Stefan Anders

## Région Suisse centrale

# Adieux après des années d'engage- ment à l'AZO

La Communauté de travail des producteurs de fruits de Suisse centrale (AZO) œuvre aux échelons national et régional pour la production fruitière en Suisse centrale. Les travaux portent sur la production, la formation initiale et continue et la représentation dans divers comités. Plusieurs délégués et membres de comité directeur expérimentés se sont retirés aux assemblées des délégués 2020 et 2021. Mais il a fallu renvoyer les adieux à beaucoup plus tard à cause des mesures anti-COVID. Ils ont finalement eu lieu dans un cadre convivial le 19 juillet dernier. Le président a remercié par une brève rétrospective et avec une palette de cadeaux Xaver Stocker (longtemps président lui-même), Markus Hunkeler (ancien chef de la station cantonale de Lucerne), Philipp Hotz, Martin Amgarten, Daniel Vogel, Isabel Mühlenz, Kaspar Gassmann et Christian Steiger pour leur engagement en faveur de l'AZO.

📷 & 📍 Kathrin von Arx  
Consultation agricole Römerrain



Des adieux dans un cadre convivial, d.g.à.dr. : Philipp Hotz, Jakob Wildisen (président en exercice), Markus Hunkeler, Martin Amgarten, Daniel Vogel, Isabel Mühlenz, Kaspar Gassmann, Xaver Stocker, Christian Steiger.

« Dans la production durable et écologique, nous considérons les bandes de passage entre nos cultures comme un habitat pour les organismes utiles. Avec le Green-Manager, nous rendons cela diversifié et attrayant. Nous bénéficions d'une lutte antiparasitaire naturelle. »

**Stefan Bächli**  
Propriétaire de Bächlihof  
Jona et conseiller agricole  
chez Jucker Farm AG



**IMPORTATEUR  
GÉNÉRAL DE SUISSE**

6260 Reiden  
Tel. 062 749 50 40  
info@leiserag.ch  
www.leiserag.ch

**Güttler GreenManager**  
Exploitez le potentiel  
des bandes de passage  
entre vos cultures  
fruits, viticulture et  
spéciales!



**NOS SOLUTIONS  
POUR VOTRE  
RÉUSSITE**

[www.koppertbio.de](http://www.koppertbio.de)

**KOPPERT**  
BIOLOGICAL SYSTEMS

- Pollinisation naturelle
- Protection biologique des cultures
- Suivi efficace
- Une technologie d'application moderne





**Stahl Baumschulen**  
Veredlungsunterlagen Beerenobst

**JETZT AUCH IN  
BIO-QUALITÄT!**



DE-ÖKO-006

Prisdorfer Weg 1 · 25436 Tornesch  
Telefon +49 41 20 / 70 67 80 · Fax +49 41 20 / 70 67 811  
info@baumschule-stahl.de · www.baumschule-stahl.de



**Aber s'Beschte chunnt no!**

FÜR DE SCHNELLER GITS E SCHWIZER ÖPFELSCHORLE

© Schweizer AgriLeistung

**Schmid+Bührer AG**  
GABELSTAPLER + ARBEITSBÜHNEN

**OCCASIONEN**







**Verkauf | Vermietung | Service | Reparatur**    Telefon 052 624 2524    [www.sbstapler.ch](http://www.sbstapler.ch)    Linde | Stöcklin    Haulotte

Schneiden | Wiegen | Vakuumieren  
**Hofmann Servicetechnik AG**  
4900 Langenthal, Tel. 062 923 43 63

Service & Verkauf

**SERVICETECHNIK  
HOFMANN**

[www.hofmann-servicetechnik.ch](http://www.hofmann-servicetechnik.ch)



**Obstbäume**  
aus der  
**Qualitäts-**  
**baumschule**

Planen Sie Ihren Erfolg mit Toni Suter Obstbäumen. Verschiedene Baumformen speziell für den Erwerbsobstbau mit vielen neuen, z.T. zertifizierten Sorten. Wir unterbreiten Ihnen gerne ein interessantes Angebot. Tel. 056 493 12 12 – [www.tonisuter.ch](http://www.tonisuter.ch)  
5405 Baden-Dättwil

## TROCKNUNGSGERÄTE



Trocknet und Dörft  
zuverlässig  
Verschiedene Modelle  
für jeden Bedarf.

**Maweb Maschinen**  
5053 Staffelbach  
Tel. 062 721 79 80  
Natel 079 320 09 04  
[www.maweb.ch](http://www.maweb.ch)



**Kompetent für die  
Landwirtschaft**

Buchhaltungen, Steuern  
MWST-Abrechnungen  
Beratungen, Hofübergaben  
Schätzungen aller Art  
Liegenchaftsvermittlung  
Boden- und Pachtrecht, Verträge

 **Lerch Treuhand**

Lerch Treuhand AG, Gstaadmatstrasse 5  
4452 Itingen/BL, Tel. 061 976 95 30  
[www.lerch-treuhand.ch](http://www.lerch-treuhand.ch)



**L'autre type de  
protection des plantes**

- Auxiliaires et bourdons
- Conseils et contrôle de l'attaque
- Insecticides et fongicides biologiques
- Systèmes de pièges  
(phéromones et Drosophila)

**Andermatt  
Biocontrol**  
Suisse

Andermatt Biocontrol Suisse AG  
Stahlermatten 6 · 6146 Grossdietwil  
062 917 50 05 · [www.biocontrol.ch](http://www.biocontrol.ch)



**Vorbezug Frostkerzen**  
bis 15.12.2021 bestellen unter [laveba-online.ch](http://laveba-online.ch)

**Unser Sortiment**

Frostkerze StopGel Grün | Frostkerze Plastoflex 71

**LAVEBA Genossenschaft**

Ibergstrasse 26 | 9220 Bischofszell | Tel. +41 58 400 66 81  
[info@laveba-online.ch](mailto:info@laveba-online.ch) | [laveba-online.ch](http://laveba-online.ch)



**ACTUEL SONDEROFFERTEAUF HORSOL TROPFER  
MAINTENANT PRESAISON SUR GOUTTEURS HORSOL**

**CCD SA**  
Tél. 027 746 33 03  
Mail : [info@ccdsa.ch](mailto:info@ccdsa.ch)

**NETAFIM**  
REVAHO



Tim Holleman vend avec passion du cidre et des boissons pétillantes au Pop Up Store en vieille ville de Lucerne.

## « Nous voulons absolument mieux faire connaître le cidre »

✂️ 📷 Beatrice Rüttimann

**Les deux jeunes entrepreneurs Gian Crameri et Tim Holleman sont en mission. Leur objectif : ils veulent présenter aux consommatrices et consommateurs à intervalles réguliers des produits pétillants uniques et inconnus. À cet effet, ils ont lancé le « Abo pétillant » qui livre tous les deux mois une palette de vins mousseux et cidres suisses à domicile.**

**L**’histoire de l’abo pétillant a démarré il y a deux ans. Le Lucernois Tim Holleman (29) était en virée œnologique dans le Midi de la France avec son collègue Gian Crameri (31). Gian Crameri est chef de cuisine à la brasserie Bodu en vieille ville de Lucerne et Tim Holleman est politologue. Ils voulaient s’immerger dans le monde des vins français - et ont découvert le cidre. « Nous trouvions qu’il faut absolument

faire découvrir cette boisson en Suisse et nous voulions importer du cidre de Bretagne », raconte Tim. Puis le coronavirus est arrivé et l’importation d’emblée plus compliquée qu’attendu s’est révélée être une illusion. « La Suisse comme pays prédestiné à la production de pommes s’offre à nous et nous sommes partis à la recherche de produits pétillants inconnus tels que du cidre, du vin mousseux et des jus de fruit. »

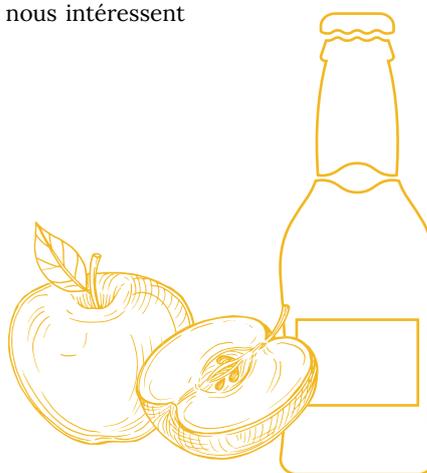
**Un carton pétillant par canton**

Les deux entrepreneurs dynamiques ont vite trouvé et l'abo pétillant a pris son envol. En ce moment, ils livrent tous les deux mois un carton de nouveaux produits pétillants captivants d'une région de Suisse. Des recettes adaptées créées par Gian Crameri et des anecdotes les accompagnent. Toujours pour CHF 69. Une livraison peut contenir cinq ou jusqu'à neuf produits selon la diversité dans le canton concerné. « Le contenu des boîtes varie, car la régionalité est cruciale pour nous. Nous trouvons d'excellents produits inconnus dans tous les cantons. En ce moment, nous dégustons et sélectionnons pour notre prochain carton une grande diversité de boissons pétillantes du canton de Schaffhouse », explique Tim. Depuis, la paire a acquis de solides connaissances autour des vins mousseux et fait partie du jury des Swiss Cider Awards.

**Beaucoup de potentiel commercial**

L'abo pétillant de Tim et de Gian est dans l'air du temps et correspond à l'engouement pour les produits régionaux faits main et la vente en ligne. Il offre aux petit-e-s productrices et producteurs un bon moyen de commercialiser leurs produits et

d'externaliser le marketing et la logistique. Quelques-uns ont augmenté leur chiffre d'affaires ou rejoint le canal de la restauration. Entre-temps, Tim et Gian fournissent près de 150 « abonnés pétillants » et la tendance est à la hausse. « Beaucoup de nouveaux produits arrivent sur le marché et nous observons une innovation invraisemblable », dit Tim. Les deux fous de cidre voient un gros potentiel d'extension : ils veulent élargir l'assortiment et le cercle des abonnés puis vendre les bulles dans la restauration et les bars. Tim Holleman : « Les petits producteurs et leurs produits novateurs et captivants nous intéressent au plus haut point. » **f**



Les jeunes entrepreneurs présentent au Pop Up Store à Lucerne une vaste diversité de cidres indigènes.

## Quelques avis sur l'abo pétillant

Oli Fischer, Achats/gestion des fournisseurs chez Flaschenpost :

« Avec leurs produits novateurs, ils montrent que la Suisse est le pays des fruits. Je ne pense pas qu'à des jus de pomme mais aussi à des boissons captivantes à base de coings, de poires et d'autres fruits. Personnellement, je me fais régulièrement plaisir avec des jus de raisin fermentés pétillants. »

Gian Crameri, cofondateur :

« Je réfléchis chaque fois à des recettes adaptées à la version pétillante des produits. Le Punch à la Vaudoise est mon interprétation du dessert classique Punch à la Romaine que l'on servait initialement aux voyageurs du Titanic. Personnellement, je trouve qu'il est meilleur avec du cidre qu'avec du champagne. »



Florian Herzog, producteur :

« Pour moi, l'abo pétillant ouvre un canal de commercialisation supplémentaire et atteint une nouvelle clientèle grâce au marketing professionnel. »

Gian Crameri conseille :

### Punch à la Vaudoise

Ingrédients

50 g de sucre en poudre

60 ml d'eau

1 blanc d'œuf

1 dl de jus de pomme

2 citrons (jus et zeste)

5 dl de Cidre Vaudois du Château

Réduire le sucre et l'eau jusqu'à obtenir 50 ml de sirop. Monter le blanc d'œuf en neige. Puis ajouter le sirop gentiment au blanc en neige en remuant constamment. Incorporer les autres ingrédients à l'appareil au blanc d'œuf, verser dans un moule et placer au congélateur. Congeler pendant 6 heures. Bien fouetter la masse toutes les 30 minutes.

Dresser la « neige de cidre » dans une flûte à champagne. Arroser de calvados ou de rhum et se faire très, très plaisir. Santé.

# PLUS GRANDE PRÉCISION

## en foliaire pour vos cultures



**EPSO**Top®

**EPSO**Microtop®

**EPSO**Combitop®

K+S France SAS  
A K+S Company

www.ks-france.com · K+S France



### Mulchgerät – Spezialist im Obst- und Weinbau



- Individuelle Modelle
- Langlebigkeit und Qualität
- Bedienerfreundliche Handhabung
- Grosse Auswahl

Möchten Sie noch vom Frühbezug profitieren?  
Bestimmen Sie die Ausrüstung Ihrer Maschine und kontaktieren uns für eine unverbindliche Offerte.



Amriswilerstrasse 42  
8580 Hefenhofen  
T 071 411 10 89  
egmann-landmaschinen.ch



Bühlhofstrasse 20  
9320 Frasnacht  
T 071 414 10 20  
forrer-landtechnik.ch

### JETZT BESTELLEN COMMANDEZ MAINTENANT

#### KISSABEL' ROUGE

ROTES HERZ VOLLER ENERGIE,  
KNACKIG, VOLLER GESCHMACK  
UN CŒUR ROUGE PLEIN D'ÉNERGIE  
CROQUANTE  
SAVOUREUSE

#### KISSABEL' ORANGE

BELEBENDES ROSA-ROTES HERZ  
SAFTIG UND FEST  
AUSGEWGENER GESCHMACK  
UN CŒUR ROSÉ TIRANT  
VERS LE ROUGE, REVITALISANT  
FERME ET JUTEUSE  
UN GOÛT ÉQUILIBRÉ

#### KISSABEL' JAUNE

ERFRISCHENDES ROSA HERZ  
KNACKIG, FEIN UND AROMATISCH  
UN CŒUR ROSE ET RAFRAÏCHISSANT  
COMPACTE  
DÉLICATE ET AROMATIQUE

BESTELLEN SIE KISSABEL' IN FOLGENDEN VERPACKUNGEN:  
KARTON 50X30, 1 LAGE X 3 KG | 4 FRÜCHTE SCHALE

KISSABEL' EST DISPONIBLE EN:  
CARTON 50X30, 1 RANGE ALVÉOLÉ X3KG | BARQUETTE FT 4 FRUITS

VERKAUF / VENTES: VENTEUF@LA-MONTAGNE.CH, 058 434 19 50

WWW.KISSABEL.COM





**1937**

Lorsque les fruits à cidre n'étaient pas mis en valeur à même l'exploitation, les producteurs les livraient aux pressoirs, dans des sacs ou en vrac avec des camions, des chars à chevaux et en train. Les fruits y formaient des tas de plusieurs tonnes que l'on achemina à bras vers la transformation. Selon les quantités, la campagne de pressurage pouvait se prolonger jusqu'en hiver.

## « Être pomme avec le bour »

**L'expression est un dicton courant dans tous les cantons romands. Il renvoie à un jeu de cartes qui se dispute individuellement. C'est le hasard qui « fait atout » et les joueurs qui font moins de vingt-et-un points sont « pomme ». Avoir la meilleure carte – à savoir le bour (le valet d'atout valant vingt points) – n'empêche donc pas d'être pomme. Le dicton met en garde contre l'excès d'audace dans une situation prédestinant à la réussite.**

**2021**

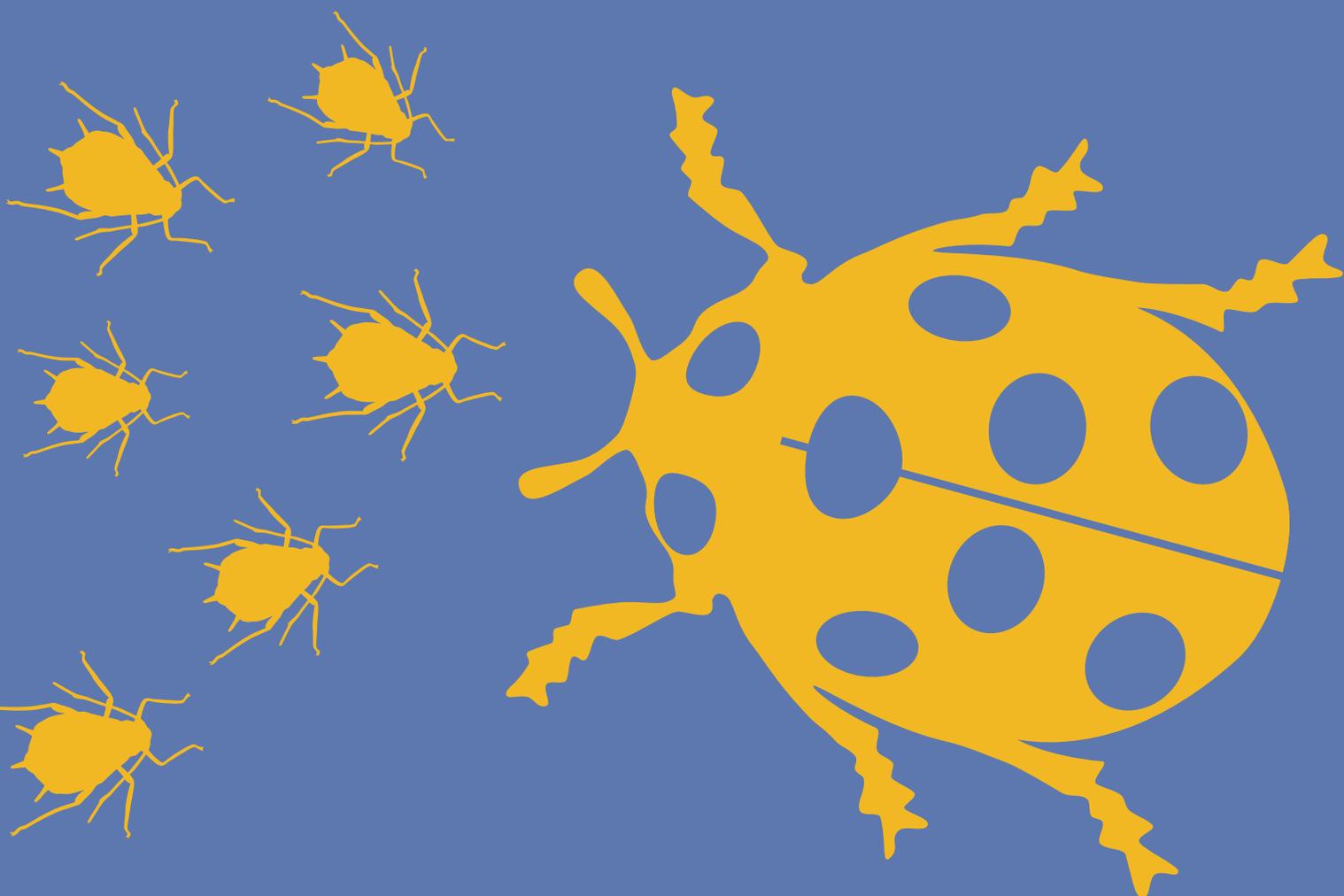
Aujourd'hui, les fruits à cidre livrés aux grands pressoirs entrent directement dans des silos pouvant contenir jusqu'à 90 tonnes de fruits. Les pommes et les poires sont la plupart du temps flottées délicatement vers la transformation dans les vingt-quatre heures. Le broyat entre dans le pressoir qui extrait à chaque cycle 8000 litres de moût par 10 000 kilogrammes de fruits. Chaque pressoir traite jusqu'à 60 tonnes de fruits par jour. La campagne du jus de pomme s'arrête habituellement à la fin novembre.

Source : Ramseier





# Auxiliaires et ravageurs



Les auxiliaires sont des ennemis naturels des ravageurs, qui se nourrissent plus ou moins exclusivement du ravageur cible spécifique, un comportement exploité avec précision en protection des plantes biologique. Nous nous sommes renseignés pour parler des avantages et des inconvénients.



## Des auxiliaires contre les ravageurs en arboriculture – que peut-on faire ?

**La production fruitière est très exigeante quant aux stratégies phytosanitaires, tandis que la palette de substances actives pour combattre les ravageurs se rétrécit. La favorisation et l'utilisation d'auxiliaires est une méthode « douce » de régulation des ravageurs. Agroscope et le FiBL examinent les possibilités et les limites de l'utilisation d'auxiliaires en production fruitière.**

**L**a protection des cultures fruitières contre les ravageurs est un enjeu crucial en culture intégrée et en bio, car les exigences qualitatives sont sévères pour les fruits. Les producteurs régulent donc les maladies et ravageurs à l'aide de diverses stratégies phytosanitaires : la lutte contre les ravageurs utilise des techniques « douces », comme la confusion sexuelle avec des phéromones ou l'utilisation de granulovirus et de bactéries entomopathogènes. Des filets à maillage serré et des poudres de roche servent de barrières physiques pour éloigner les insectes nuisibles. Et quand ces méthodes sont insuffisantes, il faut des insecticides. En agriculture biologique,

ceux-ci sont à base de substances actives naturelles, tandis que la production intégrée utilise des produits phytosanitaires de synthèse.

### **La lutte contre les ravageurs « douce » et ses limites**

Les techniques respectueuses de l'environnement mentionnées permettent de réduire les applications insecticides. Mais il n'existe aucune méthode adéquate contre de nombreux ravageurs. Les pucerons, par exemple, hibernent en partie dans les vergers ou immigrent dès la fin de l'année précédente – La couverture totale sous filets est inefficace, car les filets sont impossibles à fermer toute l'année. Aussi, les



Chrysopes : une seule larve mange jusqu'à cinq cents pucerons avant de se transformer en mouche adulte.



Les araignées se révèlent être des prédatrices redoutables. De nombreux ravageurs des cultures fruitières font partie de leurs proies.

pucerons n'utilisent pas les phéromones pour trouver un partenaire, d'où l'inefficacité de la technique de la confusion contre ces nuisibles. Les granulovirus ciblent certaines espèces de papillons, mais ils sont inefficaces contre les pucerons. La situation est comparable pour d'autres ravageurs importants tels que les acariens tétranyques ou les punaises arboricoles.



Les acariens prédateurs sont efficaces contre les larves de ciarides, les collemboles, les pucerons des racines et de nombres autres ravageurs du sol.

#### Favorisation des auxiliaires

Il est essentiel de ménager et favoriser les auxiliaires tels que les acariens prédateurs, coccinelles, chrysopes, syrphides, forficules, anthocoridés, araignées et guêpes parasitoïdes pour réduire davantage encore les ravageurs dans les vergers en production intégrée et en bio.

Au contraire des cultures protégées en serre, l'utilisation dirigée d'auxiliaires supplémentaires est inhabituelle en verger, et il est difficile d'atteindre une efficacité mesurable avec des lâchers dirigés d'auxiliaires dans les cultures pérennes de plein air. Les raisons sont multiples : les vergers sont des systèmes ouverts dans lesquels les organismes vivants sont en concurrence. De nombreux auxiliaires sont très mobiles : quand ils ne trouvent pas de nourriture dans les vergers où ils sont lâchés, ils partent chercher ailleurs. Dans les vergers intensifs, les soins aux cultures dérangent régulièrement les insectes qu'ils peuvent chasser. Les applications d'insecticides perturbent eux aussi le développement des auxiliaires. Selon le stade de développement, certains auxiliaires ont besoin de se nourrir de nectar ou de pollen qui ne sont pas toujours disponibles dans le verger. Les structures nécessaires à la reproduction et à l'hibernation ou pour se réfugier pendant les interventions de soins manquent également dans la plupart des cas.

#### L'utilisation dirigée d'auxiliaires en production fruitière

Les lâchers dirigés d'auxiliaires dans les vergers permettent-ils de d'économiser encore des produits phytosanitaires tout en garantissant la qualité des produits ? Quelles sont les interactions entre l'utilisation d'auxiliaires et la stratégie phytosanitaire ? Quelle est la valeur ajoutée qu'apportent des mesures favorisant les auxiliaires telles que les bandes fleuries dans des vergers sous couverture totale de filets ? Telles sont les questions auxquelles Agroscope et le FiBL tentent de répondre en menant des essais dans des parcelles fruitières sous couverture totale de filets avec ou sans éléments favorisant la biodiversité. Il s'agit de combattre des ravageurs importants en ménageant, favorisant et utilisant des auxiliaires afin de diminuer les applications insecticides. ¶

Auteurs :



**Barbara Egger**

Extension arboriculture, Agroscope



**Fabian Cahenzli**

Protection des plantes – entomologie & agroécologie, FiBL

**« Les techniques < douces > permettent de réduire les applications insecticides. Mais il n'existe aucune méthode adéquate contre de nombreux ravageurs. »**

Le panorama est l'endroit où des entreprises du secteur fruitiers présentent de nouveaux produits et services.

Appelez Madame Ursula Notz Maurer si vous voulez en faire partie !

Téléphone +41 34 423 21 41

E-mail [ursula.notz@bluemail.ch](mailto:ursula.notz@bluemail.ch)

Damit aus Ihrem Tutti Frutti  
kein welkes Früchtchen wird.

Cooler Lösungen für Ihr Obst und Gemüse. Geplant, gebaut und gekühlt von FRIGEL. Ihrem Partner für Gewerbe-, Kühl- und Klima-Anlagen. Und für clevere Sparfüchse haben wir immer günstige Vorführmodelle und Occasionen an Lager. Mehr Infos unter [www.frigel.ch](http://www.frigel.ch).



AG für Kälte - Planung - Service  
9524 Zuzwil | Tel. 071 914 41 41 | [www.frigel.ch](http://www.frigel.ch)



Damit Frisches auch frisch bleibt!



MODEL PACK SHOP

Bestellungen unter: 0842 626 626 oder [packshop.ch](http://packshop.ch)



STOROPACK

Telefon +41 (0)56 677 87 00  
Fax +41 (0)56 677 87 01  
Mail [packaging.ch@storopack.com](mailto:packaging.ch@storopack.com)  
Webseite [www.storopack-shop.ch](http://www.storopack-shop.ch)

Die Problemlöser in allen Verpackungsfragen

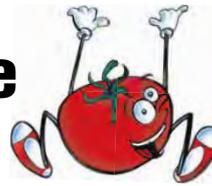
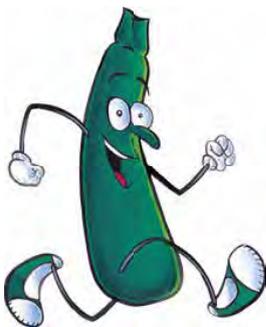
Storopack Schweiz AG  
Industriestrasse 1  
CH- 5242 Birr

Finser Packaging<sup>+</sup>  
Packaging Solutions



Finser Packaging S.A. - [www.finser.ch](http://www.finser.ch)

... wir liefern die Beilage



AG FÜR FRUCHTHANDEL

Aliothstrasse 32, 4142 Münchenstein, Tel. 061 225 12 12

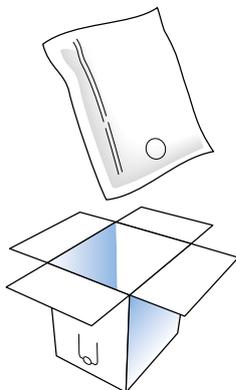
safruits

[www.safruits.com](http://www.safruits.com)

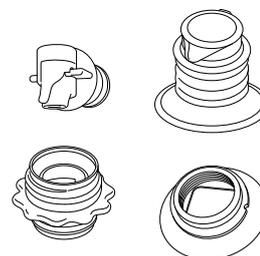


SAROBAG in BOX

## Die Komplettlösung für flüssige Produkte



Ein überzeugendes Verpackungssystem für Flüssigkeiten. Molkereiprodukte, Speiseöle, Konzentrate, Säfte, Dressings, Wasser oder Wein. Aseptisch oder nicht-aseptisch: Prinzipiell können alle flüssigen, nicht-brennbaren oder nicht-explosiven Produkte in SAROBAGinBOX verpackt werden.



**Fragen Sie uns! Unsere Beratung wird Ihnen zum Erfolg verhelfen.**

Saropack AG ■ Seebleichstrasse 50 ■ CH-9401 Rorschach ■ Telefon 071 858 38 38 ■ saropack@saropack.ch ■ www.saropack.ch

Le meilleur du monde pour l'agriculture suisse

### Calshine®



- Absorption rapide du chélate lors de carence en calcium dans diverses cultures
- Bonne miscibilité et tolérance grâce à sa forme de chélate
- Limite les problèmes de stress et améliore la qualité
- Contient des oligo-éléments importants

**Stähler**

Stähler Suisse SA  
Helmhausstrasse 17A, 4800 Zofingen  
Tel. 062 746 80 00, www.staehler.ch

### EINFACH HIMMLISCH-KÖSTLICH!



www.pinklady.ch | www.apfel.ch  
Tobi Seeobst AG, Bischofszell | Tel. +41 71 424 72 27

Steffen-Ris fenaco Genossenschaft, Utzenstorf  
Tel. +41 58 434 17 17 | www.steffen-ris.ch

GEISER agro.com AG, Rütligen-Alchenflüh  
Tel. +41 58 252 11 11 | www.geiser-agro.com

## Der Tobi-Biss

Für Jung und Alt. Qualität und Biss in den Bereichen Kernobst, Beeren und Steinobst.



knack

Tobi Seeobst AG  
Ibergstrasse 28  
9220 Bischofszell  
Tel. +41 71 424 72 27  
www.tobi-fruechte.ch

**Tobi**  
Früchte mit Biss

**Avec de la silice stabilisée, vous aidez la plante à**

- ✓ des parois cellulaires plus solides
- ✓ une résistance accrue aux maladies
- ✓ une augmentation de la résistance à la sécheresse
- ✓ un meilleur développement racinaire
- ✓ une meilleure conservation des produits récoltés

Protéger. Renforcer.  
**SilIFER.**

Appel gratuit  
0800 80 99 60  
landor.ch

**LANDOR**  
Avec vous,  
aujourd'hui et demain  
www.landor.ch

## Pour cidreries

**WÄLCHLI**  
Brittnau



### Assoiffé?

Wälchli Maschinenfabrik AG ■ www.waelchli-ag.ch

# FT LOGISTICS

Der neutrale Spezialist für:  
Umschlag, Transport und Lagerung  
von Frischprodukten

### FT Logistics AG

Kästliweg 6  
Postfach  
4133 Pratteln  
SWITZERLAND

Tel.: +41 (0) 61 / 826 94 44  
Fax: +41 (0) 62 / 826 94 40

ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004

eMail: info@ft-logistics.ch  
www.ft-logistics.ch

La mondialisation croissante du commerce fait augmenter depuis une vingtaine d'années les introductions en Europe d'insectes ravageurs depuis d'autres continents. Certains de ces ravageurs causent des pertes massives en arboriculture. La plupart du temps, les mesures de lutte se limitent aux applications insecticides. Les auxiliaires en lutte biologique contre les ravageurs offrent des solutions de remplacement respectueuses de l'environnement.

✦ Beatrice Rüttimann



**La personne**  
Michael Feitknecht,  
responsable production végétale, Fenaco

## « La tendance est nette »

**En avril 2021, Fenaco a ouvert à Aesch le centre Agroline Bioprotect pour une protection des plantes durable. Quelles ont été les motivations ?**

La durabilité est dans notre ADN et nous investissons des montants importants dans la protection des plantes durable, les circuits écologiques et les énergies renouvelables. Nous avons lancé AGROLINE pour répondre aux attentes des consommateurs et soutenir au mieux les agricultrices et agriculteurs.

**Une agriculture qui se passe autant que possible de produits phytosanitaires de synthèse est-elle réaliste ?**

La tendance va clairement dans le sens du remplacement des produits phytosanitaires de synthèse. Pour autant, la protection des plantes reste une exigence fondamentale pour que les agricultrices et agriculteurs suisses puissent offrir les produits demandés par le marché dans les qualités, quantités, diversité et constance souhaitées. En l'état, les produits phytosanitaires de synthèse en font partie.

**Si l'abandon est réaliste, dans quel laps de temps serait-il possible ?**

Les statistiques de l'OFAG révèlent que les ventes de produits homologués en production biologique ont été majoritaires pour la première fois en 2019. Le domaine Bioprotect croît chaque année de quinze pour cent. Nous pensons néanmoins que l'option de la lutte chimique doit offrir un dernier recours contre les ravageurs aux agricultrices et agriculteurs.

**Quelle est la part de produits phytosanitaires de synthèse par rapport aux produits biologiques chez Fenaco ?**

La protection des plantes représente près d'un pour cent de notre chiffre d'affaires dont deux tiers pour la protection conventionnelle des plantes. Près d'un tiers provient de Bioprotect, l'assortiment listé par le FiBL et des biocides. Le secteur Bioprotect croît nettement plus vite que le secteur conventionnel.

**Avec quelles innovations pouvons-nous compter en production fruitière ?**

Avec xPower, nous offrons une vraie innovation via la nouvelle plateforme Innovagri. La machine xPower élimine les adventices jusqu'à la racine par des décharges électriques et se passe de produits phytosanitaires. Nous élargissons aussi notre monitoring numérique des ravageurs en production fruitière, ce qui rend cette méthode de détection précoce encore plus intéressante. Nous intégrons aussi constamment de nouveaux auxiliaires dans notre assortiment Bioprotect. Nos conseillers en production fruitière testent en collaboration avec notre département d'essai de nouvelles stratégies combinées durables. Ils utilisent pour combattre les maladies des extraits végétaux de prêle et de saule des vanniers ainsi que des produits biologiques à base de bicarbonate de soude et de chitosane. Nous travaillons aussi sur des auxiliaires contre le puceron lanigère du pommier, la mineuse cerclée, le carpocapse des pommes et l'araignée rouge.

### Agroline Bioprotect en chiffres :



**Lieu :** Aesch (BL)



**Fondation :**

- Fenaco est active depuis plus de trente ans dans la protection des plantes dite alternative.
- La marque AGROLINE a été lancée le 22 juillet 2020. Elle réunit les ressources de « Fenaco Protection des plantes » et « Semences UFA Auxiliaires »
- Ouverture du nouveau centre de protection des plantes durable Agroline Bioprotect : le 22 avril 2021



**Collaborateurs :** Dix-huit employé-e-s à plein temps (quinze personnes supplémentaires en haute saison)



**Offre :** AGROLINE propose une protection des plantes durable avec les secteurs service, Bioprotect, innovations et l'Api-Center pour l'apiculture.



**Pour en savoir plus :**  
[www.agroline.ch](http://www.agroline.ch)



**La personne**

Tim Haye, responsable lutte biologique contre les ravageurs, CABI

# « Les ravageurs qui ont de nombreuses plantes hôtes posent les plus gros défis »

**La mondialisation croissante du commerce fait augmenter depuis une vingtaine d'années les introductions en Europe d'insectes ravageurs depuis d'autres continents. Quels sont pour vous les ravageurs les plus difficiles à combattre ?**

Les espèces particulièrement difficiles à combattre sont celles qui n'ont pas une seule mais un grand nombre de plantes hôtes et ne se cantonnent pas dans les vergers mais sont présentes dans presque tous les habitats. Dans de tels cas, il faut essayer de combattre les ravageurs globalement pour empêcher l'immigration permanente dans le verger depuis les environs. La drosophile du cerisier et la punaise diabolique sont des exemples de telles espèces.

**Quels sont les auxiliaires qui ont permis dans le passé de combattre avec succès des ravageurs invasifs ?**

L'utilisation en Italie de la micro-guêpe parasitoïde *Torymus sinensis* contre le cynips du châtaignier est un bon exemple récent. Ces micro-guêpes ont été lâchées dans tout le pays et ont finalement provoqué l'effondrement des populations de cynips.

**Quels sont les résultats des essais de lâcher contre la punaise diabolique ?**

Après les essais infructueux de 2020 à Zurich, nous avons adapté nos méthodes et mené de nouveaux essais de plein champ cette année. Ces essais ne sont pas complètement terminés, mais nous avons quand même obtenu des

attaques d'ichneumons sur près de 20 % des pontes de punaises. Parallèlement, la guêpe samouraï se propage par ses propres moyens ce qui, nous l'espérons, débouchera sur un contrôle durable des punaises.

**La drosophile du cerisier est le ravageur invasif le plus problématique des dernières années en production fruitière. Où en est la recherche ?**

Des essais en cage au champ dans les cantons du Tessin et du Jura avec la guêpe *Ganaspis cf. brasiliensis* originaire d'Asie sont en cours. Mais aucune autorisation de lâcher généralisé n'a été délivrée à ce jour. En Italie, un pas supplémentaire a été franchi et ces guêpes ont été lâchées pour la première fois en août de cette année. Leur propagation en Suisse n'est donc plus qu'une question de temps.

**Pouvons-nous compter avec l'autorisation de nouveaux antagonistes ?**

Une fois les essais de plein champ au Tessin et dans le Jura terminés, nous nous attendons à l'autorisation de lâchers de *G. brasiliensis* aussi en Suisse.

**Avec quelles innovations pouvons-nous compter en production fruitière ?**

En ce moment, nous essayons un ichneumon contre la cochenille farineuse. Les lâchers massifs de l'auxiliaire cette année dans des vergers infestés en Valais sont prometteurs. Les taux d'attaque sur les parasites ont atteint jusqu'à 72 % après les lâchers.

## Le CABI en chiffres :



**Lieu :** Site de Delémont. Siège en Angleterre



**Fondation :** 1910. En Suisse depuis 1948



**Collaborateurs :** Plus de 450 dans le monde, dont 30 en Suisse



**Offre :** Recherche sur les auxiliaires pour contrôler les insectes et les adventices nuisibles (y compris l'analyse des risques et des bénéfices).  
• Prédiction de possibles invasions futures



**Pour en savoir plus :**

[www.cabi.org/what-we-do/cabi-centre/switzerland/](http://www.cabi.org/what-we-do/cabi-centre/switzerland/)



# Nouvelle approche à cause des résistances

Depuis dix ans, Kilian Diethelm pratique l'utilisation ciblée d'auxiliaires et la favorisation d'antagonistes naturels. De nombreuses mesures de lutte naturelles marchent bien en combinaison avec des produits phytosanitaires. Mais le producteur de fruits de Siebnen dans le canton de Schwyz connaît aussi les limites des auxiliaires contre les ravageurs.

✂️ & 📷 Beatrice Rüttimann

**L**ors de la reprise de l'exploitation paternelle par Kilian Diethelm, les acariens prédateurs abondaient. Kilian sait aujourd'hui que c'était une aubaine. Il prend donc soin des « bons » et les introduit ou les déplace activement. Lors de notre visite sur l'exploitation Fruchtehof à Siebnen au début septembre, l'apprentie Jeannine Reller était en train de tailler des cerisiers, tandis que deux aides collectaient les branches coupées dans des sacs en plastique, ce que nous trouvons étrange au premier abord. Le chef d'exploitation Diethelm s'explique : « De nombreux acariens prédateurs peuplent les feuilles. Nous les utilisons pour combattre les acariens tétranyques sur les fraisiers sous tunnel, ou nous les déplaçons dans des cultures moins peuplées d'auxiliaires. »

### Les auxiliaires seuls sont insuffisants

Il juge la renonciation totale aux produits phytosanitaires de synthèse irréaliste et économiquement insupportable. Sur les jeunes plants, notamment, les pertes peuvent être totales, surtout quand ils sont livrés avec une forte population de ravageurs. Dans de tels cas, il serait impossible de maîtriser les ravageurs avec des auxiliaires. « Nous devons alors pouvoir appliquer un acaricide pour créer un équilibre et démarrer l'utilisation d'auxiliaires. » Kilian Diethelm est convaincu que l'utilisation d'auxiliaires fonctionne très bien en combinaison avec des produits phytosanitaires. Et si de nouveaux produits phytosanitaires efficaces devaient tomber, les auxiliaires seraient incapables d'éviter des pertes de récolte.

### Les thrips - des ravageurs à problèmes

Kilian Diethelm n'a à ce jour pas trouvé de recette efficace contre les thrips, ni avec la chimie, ni avec des stratégies de lutte naturelles. Il dit toutefois avoir moins de problèmes avec ce ravageur sur les fraisiers sur étagère que dans les cultures au sol. Mais cela est spécifique à l'exploitation. Le problème du thrips est en partie une création maison, car les Diethelm produisent des fraises pendant six mois. Il y a donc toujours des fleurs quelque part, de la nourriture et des conditions idéales pour la reproduction. Malgré ces défis, M. Diethelm est convaincu par la régulation naturelle des ravageurs et souligne : « Nous ne sommes qu'au début. C'est l'équilibre sain entre les auxiliaires et les ravageurs qui compte. »

### Diminution des applications insecticides

Sur les fraisiers sous tunnel, les acariens prédateurs ont permis au cultivateur de renoncer presque complètement aux insecticides. « Les auxiliaires me permettent de pro-



### Kilian Diethelm



**Lieu :**  
Siebnen SZ



**Espèces fruitières :**  
Pommiers, poiriers, cerisiers, pruniers, myrtilliers, framboisiers, fraisières



**Taille :**  
7 hectares, dont 5 hectares de production fruitière



**Collaborateurs :**  
Une apprentie arboricultrice  
4 à 12



**Autres :**  
Vente directe



**Marketing :**  
Instagram, Facebook, broadcast

**Site internet :**  
[www.fruechtehof.ch](http://www.fruechtehof.ch)



téger les cultures à 95 %. » En ménageant et en favorisant les ichneumons dans les pommeraies, il arrive à contenir les populations de pucerons lanigères. En été, il renonce à combattre les pucerons

sur les fraisiers en substrat, grâce à quoi la population d'auxiliaires naturels est très abondante et parvient à contrôler la population de pucerons.



## « L'auxiliaire est très efficace en combinaison »



### Quels auxiliaires utilisez-vous sur votre exploitation ?

Les auxiliaires achetés en complément sont des acariens prédateurs pour combattre les tétranyques et les thrips sur fraisier et framboisier. Au printemps, nous avons utilisé pour la première fois des ichneumons contre les pucerons. Nous utilisons des bourdons sur toute l'exploitation pour la pollinisation.

### Depuis combien de temps travaillez-vous avec des auxiliaires ?

Depuis plus de huit ans.

### Utilisez-vous des auxiliaires par crainte de ne plus pouvoir disposer de produits phytosanitaires de synthèse ?

Je ne le fais pas seulement à cause des produits phytosanitaires disponibles mais aussi à cause des résistances. Lorsqu'un acaricide était soudain devenu inefficace après deux applications il y a dix ans, je me suis ravisé. Des résistances apparaissent aussi chez les thrips et les pucerons.

### Quelles sont vos expériences ?

Je sais désormais où trouver les ravageurs et quels sont les moments critiques. Les contrôles et des actes rapides en conséquence sont fondamentaux. Mais de nombreuses inconnues subsistent et la nature change constamment de comportement. Contre les thrips, nous cherchons encore la stratégie la plus efficace pour chaque culture. Nous collaborons étroitement avec Andermatt Biocontrol pour déterminer l'espèce de thrips.

### À quoi faut-il encore veiller ?

La surveillance et le contrôle des cultures sont essentiels. Cela signifie que je dois rechercher des tétranyques toutes les semaines. Si j'en trouve un seul, je commande immédiatement des acariens prédateurs.

### Qu'arrive-t-il quand on loupe le moment idéal ?

Quand on arrive trop tard, l'omission ne peut être corrigée qu'au prix de frais élevés. Plus tôt on applique les auxiliaires, plus vite le système retrouve son équilibre et les frais diminuent.

### Comment se présente l'utilisation d'auxiliaires du point de vue financier ?

Les auxiliaires coûtent nettement plus cher que les produits phytosanitaires conventionnels, notamment pour les petits fruits. C'est pourquoi nous essayons de transférer nos propres auxiliaires des cerisiers dans d'autres cultures pendant l'hiver. Quand cela suffit, c'est la solution la moins chère.



## Le marketing au magasin de ferme

Le producteur de fruits âgé de 44 ans veut offrir à ses clients des prestations nettement supérieures au standard. Cela comprend l'utilisation d'auxiliaires, des bandes fleuries, la couverture totale sous filets, la technique de la confusion sexuelle et moins d'applications insecticides. Mais les frais et la masse de travail augmentent.

Comment faire pour retomber sur ses pieds ? « Comme nous commercialisons une grande partie par la vente directe, c'est moi qui fixe les prix. Si je produisais pour le commerce, la situation serait différente », résume M. Diethelm. Au magasin de ferme et lors des visites d'exploitation, l'équipe de la ferme explique toutes ces valeurs ajoutées tout en en précisant les limites.

**« Nous voulons réaliser de meilleures performances que la norme < Suisse Garantie > en usage. »**



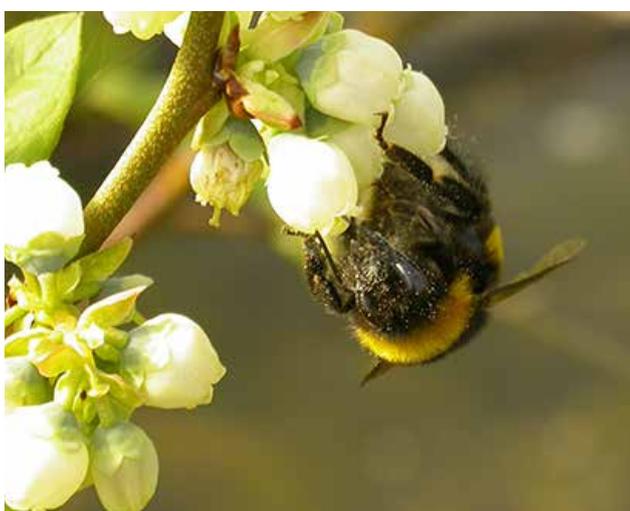
Kilian Diethelm et son équipe vendent tout localement, au magasin de ferme, via des détaillants de la région et au marché. 50 à 60 % se vendent au magasin de ferme et au marché.

## Conseil : Rééquilibrer la nature

Kilian Diethelm conseille d'introduire des acariens prédateurs en plantant des fruitiers à pépins et à noyau pour établir d'emblée un équilibre sain et diminuer les besoins en insecticides. Mais si l'utilisation de produits phytosanitaires devait se révéler nécessaire, il faudrait absolument utiliser des produits ménageant les auxiliaires. Les bandes fleuries contribuent à favoriser les antagonistes naturels. L'emplacement des bandes fleuries devrait toutefois être choisi de façon à ne pas trop gêner les travaux. Pour Kilian Diethelm, la date d'application est cruciale dans l'utilisation d'auxiliaires.



# Les performances pollinisatrices des abeilles mellifères, abeilles sauvages et des bourdons



Les dernières recherches prouvent que l'abeille domestique n'est qu'une pollinisatrice secondaire pour l'agriculture. Ce qui compte pour les cycles naturels et une biodiversité intacte sont les interactions des pollinisateurs naturels tels que les abeilles sauvages, les syrphides et l'abeille domestique.

Une abeille domestique sort en une journée jusqu'à trente fois et visite deux cents à trois cents fleurs par vol. En visitant une fleur, elle collecte soit du pollen, soit du nectar.

Les abeilles sauvages sont des pollinisatrices plus efficaces que les abeilles domestiques, car elles sortent, comme les bourdons, aussi quand le temps n'est pas optimal et quand il fait frais. C'est crucial notamment pour les fruits à noyau tôt au printemps. Une abeille sauvage peut polliniser jusqu'à cinq mille fleurs en une journée. En visitant une fleur, elle collecte aussi du pollen et du nectar. Leur masse corporelle contraint les bourdons à voler en économisant de l'énergie. C'est pourquoi ils visitent des fleurs proches les unes des autres. Les bourdons visitent dans un même laps de temps trois à cinq fois plus de fleurs que les abeilles domestiques. Ils arrivent ainsi à mille fleurs par jour.

Consultez la fiche technique du FiBL pour en savoir plus.



<https://shop.fibl.org/CHfr/2523-abeilles-maconnes.html>

# Lâchers automatiques d'auxiliaires

L'utilisation d'auxiliaires gagne en importance en production fruitière. Mais l'innovation n'épargne pas les lâchers, car les premiers automates sont là.

L'épandage de produits de lutte biologiques contre les ravageurs dans la production peut être chronophage. (Mini-)Airbug de Koppert, qui est déjà en utilisation dans les pépinières et les cultures maraîchères, annonce le futur. L'appareil a été mis au point pour le lâcher d'auxiliaires dirigé rapide. Le dispositif soufflant spécial en combinaison avec un pot doseur assure une libération uniforme du matériel de support avec les auxiliaires. Il assure ainsi la répartition optimale des acariens prédateurs



et aide à protéger les cultures efficacement. L'appareil permet d'épandre des combinaisons d'antagonistes naturels en une seule opération. Il convient aussi bien à la lutte locale contre les foyers qu'à l'épandage sur toute une surface.



<https://www.koppert.fr/mini-airbug/>

# 5 auxiliaires favorisés par les bandes fleuries

Les auxiliaires à large spectre de proies sont des régulateurs des ravageurs plus efficaces que les « prédateurs » spécialisés.



## Les coccinelles

Les vergers peuvent abriter jusqu'à douze espèces de coccinelles. 65 % environ des espèces de coccinelles se nourrissent de pucerons. Chaque larve et adulte peut dévorer de trente à soixante pucerons par jour. Quelques espèces de coccinelles sont spécialisées contre des acariens, des cochenilles farineuses ou encore des thrips.

## Les forficules

Les forficules sont présentes en abondance sur les poiriers. Ce sont des omnivores qui se nourrissent de matériel végétal, d'insectes et d'acariens. Elles mangent de nombreux ravageurs des arbres tels que les pucerons, les psylles, les chenilles et les œufs d'acariens, de cochenilles et d'acariens tétranyques. Ce sont des prédatrices des pucerons essentielles.

## Les acariens prédateurs

Les acariens prédateurs sont présents en nombre dans les vergers non-traités. L'espèce *Typhlodromus pyri* est omnivore et en même temps la prédatrice la plus fiable et la plus efficace des acariens ainsi que l'ennemi principal de l'araignée rouge, du phytopte libre du pommier et du phytopte du poirier. Les acariens prédateurs sont très sensibles aux divers produits phytosanitaires (se référer aux documents des services conseils).

**Important :  
pour protéger  
les cultures,  
il faut choisir  
des produits  
phytosanitaires  
qui ménagent  
les auxiliaires  
pour que ceux-  
ci puissent  
continuer leur  
mission.**



## Les chrysope

Les larves de la chrysope verte commune se nourrissent en grandes prédatrices aussi bien d'acariens tétranyques, de thrips et de cochenilles que de pucerons. Ces prédatrices de pucerons voraces dévorent pendant leur développement qui dure d'une à deux semaines deux cents à six cents pucerons. Mais étant actives aussi quand il fait frais, elles sont des prédatrices spécialement précieuses au printemps.

## Les syrphides

Quelques espèces font partie des prédateurs les plus redoutables des pucerons. En trois semaines de développement, une larve dévore jusqu'à cinq cents pucerons. Elles sont nocturnes et laissent des traces d'excréments près des colonies de pucerons.

Source :  
FiBL, Julius-Kühn-Institut, VZ-Laimburg



Plus d'informations sur  
[www.fibl.org/fileadmin/documents](http://www.fibl.org/fileadmin/documents)

**CONTAINEX**

## Raum zum Wohlfühlen für Ihre Mitarbeiter

- Ideal als langfristige oder temporaire Raumlösung (z.B. als Wohn- und Schlafunterkunft für landwirtschaftliche Betriebe)
  - Hohe Wärmedämmung
  - Brandschutz (R)EI30 serienmäßig
- [www.containex.com](http://www.containex.com)



**MuKen konform\***

\*U-Werte gem. MuKen 2018

**40** CONTAINEX

Quality since 1981



## Votre avenir sera électrique

### Nissan e-NV200 + 5 ans de garantie

Notre fourgon urbain 100 % électrique vous accompagne sur la voie du succès. Jusqu'à 4 m<sup>3</sup> pour votre chargement, recharge rapide, autonomie max. de 300 km.<sup>1</sup>

Dès Fr. 31 990.- (hors TVA)<sup>2</sup>



**NISSAN INTELLIGENT MOBILITY**

<sup>1</sup>En cycle urbain WLTP. <sup>2</sup>Prix catalogue Fr. 36 250.- ; moins bonus Top Nissan Fr. 4260.- ; prix promotionnel Fr. 31 990.-, hors TVA. Prix conseillé. Offre réservée aux professionnels, valable jusqu'au 31.12.2021 ou jusqu'à nouvel ordre, chez les agents Nissan participants en Suisse. <sup>3</sup>5 ans/100 000 km de garantie, correspondant à 3 ans de garantie constructeur + 2 ans d'extension de garantie Nissan 5 ★/100 000 km. Au premier terme échu. L'extension de garantie est un contrat géré par un partenaire-assureur de Nissan. Les conditions complètes de l'extension de garantie NISSAN 5 ★ sont à consulter chez l'agent Nissan participant qui tient le contrat à votre disposition. Détails sur [www.nissan.ch](http://www.nissan.ch)



# 11 735 000 tonnes de pommes

Telle est l'estimation de la production de pommes dans les vingt-et-un pays producteurs leaders d'Europe par la World Apple and Pear Association.

## Tendances, faits & chiffres

S'abonner à la lettre d'information et rester à jour:  
[sov@swissfruit.ch](mailto:sov@swissfruit.ch)

### Du cidre au festival de dégustation de bière

Cette année, nous faisons pour la première fois de la publicité pour le schorlé et le cidre suisses en plus du jus de pomme. Notre participation au festival de dégustation de bière à Saint-Gall a été une première occasion de présenter dans une manifestation la catégorie de produits novatrice des cidres. Sur près de 60 mètres carrés, quatre productrices et producteurs de cidre ont présenté leurs produits à un large public sous la devise: « Des cidres suisses présentés par le jus de pomme suisse ».



### Une Journée de la pomme sous le signe de la formation

Le 20 septembre, nous avons fêté la Journée de la pomme – le fruit suisse par excellence. Nous avons informé le grand public de cette journée particulière et lui avons rappelé les qualités des pommes suisses au travers d'une vaste palette d'actions. Un grand merci aux organisations régionales pour l'important soutien.



#### Écoles :

Nous avons livré des pommes à cinquante établissements formateurs dans toute la Suisse



#### Journaux :

Nous avons placé des annonces dans douze journaux



#### Transports :

Les CFF ont distribué des pommes dans les wagons restaurants



#### Commerce :

Prodega a distribué près de 10 000 pommes dans ses filiales



#### Berne :

Nous étions à Berne avec nos pendentifs fruités et avons distribué des pommes



#### Colis :

Nous avons envoyé quatre cents colis de pommes à des travailleurs des médias, partenaires et associations



#### Distribution :

À l'occasion de la Journée de la pomme, Brack.ch a fait une tombola avec des produits Apple

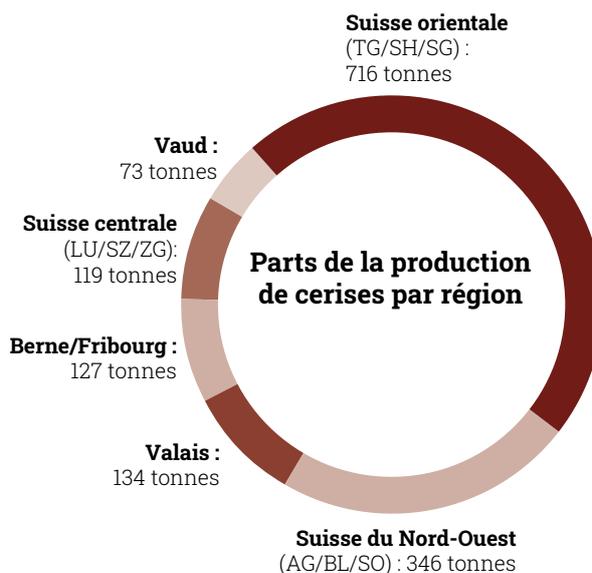
# La météo a marqué l'année fruitière

Les gelées au printemps et l'été pluvieux ont fortement compliqué la production de cerises et d'abricots suisses.

## Cerises : une année difficile

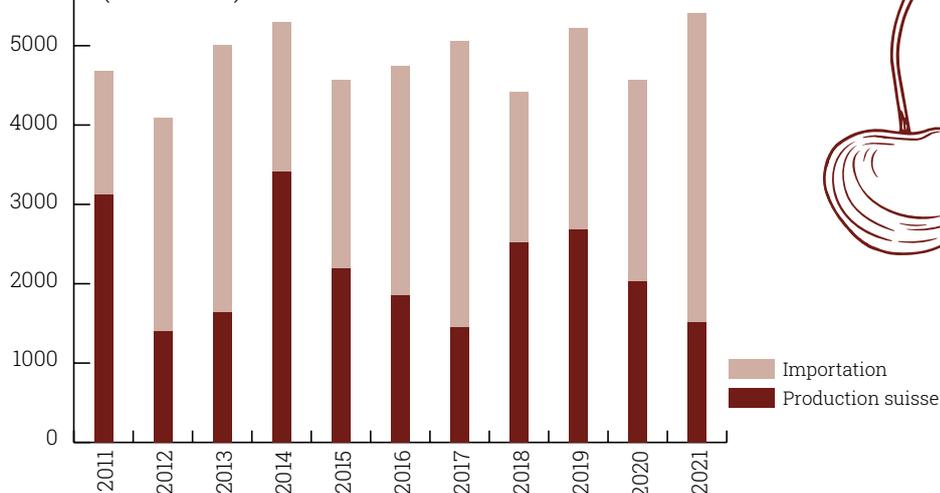
En 2021, la production de cerises a été inférieure à la moyenne, avec 1515 tonnes. La part de bio a dépassé les 8 %.

Les cerises restent une marchandise convoitée. Cette année, le marché total a augmenté de plus de 15 % pour atteindre 5404 tonnes. La production suisse a été moins satisfaisante et modeste à cause du temps. Avec une production de 1515 tonnes, la part indigène a chuté à 28 %. Le marché a, en revanche, évolué de manière satisfaisante. Les prix pour les variétés hâtives sont restés inchangés. Dès le 2 juillet, les producteurs ont contribué aux activités de vente à raison de 30 cts/kg. Puis dès le 26 juillet, les prix indicatifs pour toutes les catégories ont été relevés de 20 cts.

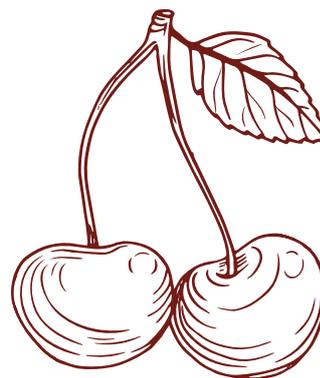


La région de production la plus importante en 2021 a été la Suisse orientale avec 47 %, suivie de la Suisse du Nord-Ouest avec 23 %.

## Le marché des cerises au cours des dix années écoulées (en tonnes)



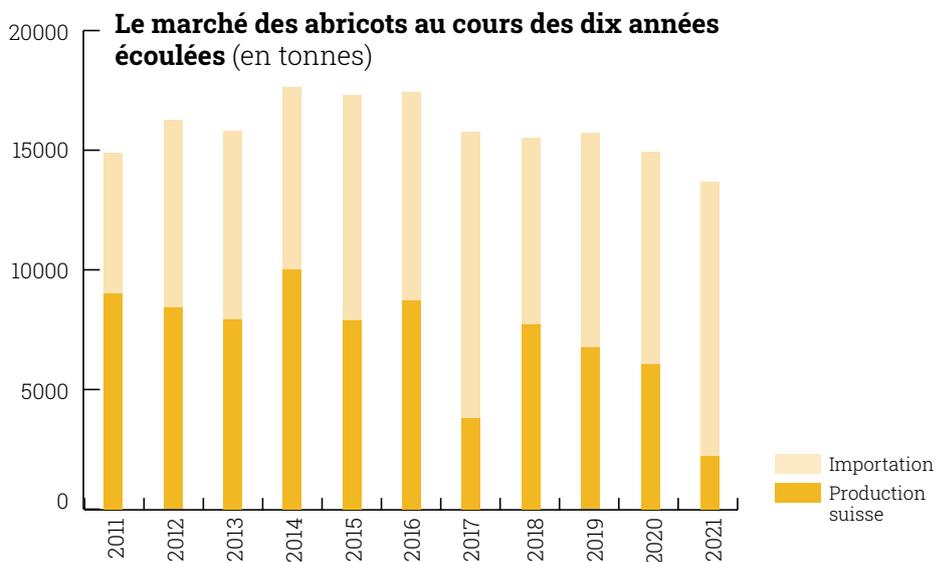
La production de cerises suisses est en recul depuis deux ans à cause de la météo. Cette année, elle a été inférieure de 28 % à la moyenne des cinq dernières années.



## Abricots : une année à oublier

**Les nuits de gel de la fin mars et du début avril ont détruit 65 % de la récolte et débouché sur une quantité totale de tout juste 2320 tonnes.**

2021 fera date dans l'histoire de l'arboriculture comme année difficile. Les nuits de gel ont entraîné des pertes de production massives, voire la perte totale dans la plupart des vergers d'abricotiers de la rive gauche du Rhône. Les informations sur les dégâts en Valais semblent aussi avoir influencé le marché en général qui a atteint un nouveau creux de 13 774 tonnes. Il faut cependant relever la bonne collaboration avec le commerce. Malgré les importations, la marchandise indigène s'est très bien vendue.



En 2021, la quantité d'abricots dans le marché en Suisse (importations comprises) était inférieure de 13 % à la moyenne des cinq dernières années.

## Soutien aux cas de rigueur

Le canton du Valais et le Fonds suisse d'entraide aident à titre exceptionnel les exploitations reconnues comme cas de rigueur en prenant en charge jusqu'à 50 % des coûts de rétablissement des cultures après un sinistre non-assuré dû aux éléments (Fondssuisse). 60 % des coûts sont pris en charge par Fondssuisse et 40 % par le canton. Les ayants droit sont les exploitations professionnelles spécialisées en production d'abricots qui ont subi des pertes de récolte supérieures à 75 %. Le canton estime que près de vingt exploitations totalisant 200 à 260 hectares de surface pourraient être concernées, ce qui correspond à plus de dix pour cent des exploitations produisant des abricots. Le montant total des aides d'État est estimé à 1,7 million de francs.

# Netzteam<sup>+</sup>

Ihr Partner für Witterungsschutz seit 1992

FRUSTAR



## Wir schützen Ihre Ernte mit System

- Hagelschutzabdeckung  
System FRUSTAR & CMG Reissverschluss
- Folienabdeckungen  
System Pilatus | Delta Zick-Zack | Dächli | zum Einhängen
- Bewässerung
- Wind- & Schattiernetze
- Totaleinnetzungen  
NEU: Wanzennetz schwarz
- Weinbau  
MZ-Rollsystem | Zubehör Grundgerüst

[www.netzteam.ch](http://www.netzteam.ch)

Netzteam Meyer Zwimpfer AG | Brühlhof 2 | 6208 Oberkirch  
Büro: +41 41 922 20 10 | [info@netzteam.ch](mailto:info@netzteam.ch) | [www.netzteam.ch](http://www.netzteam.ch)  
Montagebetrieb: Urs Meyer 079 643 46 18

# Obstbäume

Bonita*	T337	Conférence	Eline
Boskoop Bielaar*	Fl.56	Gute Louise	QA
Braeburn Maririred*	T337	Harrow Sweet	QA
Cox la vera*	M9vt	Kaiser Alexander	QA
Elshof*	M9vt	Williams	QA
Galaxy*	T337		
Galiwa*	T337	Aprikosensortiment	
Glockenapfel	T337	Zwetschgensortiment	
Golden Reinders*	M9vt	Pfirsich und Nektarinen	
Gravensteiner	M9vt	Kirschensortiment	G5 Colt
Ladina*	T337	Hochstammsortiment	
Milwa* (Diwa)	T337	Mostapfelsortiment	
Nela*	T337		
Novajo*	Fl.56		
Opal*	T337		
Jugala*	T337		
RubINETTE Rosso*	Fl.56		
Rubinola*	T337		
Rustica*	T337		
Topaz*	M9vt		
Werdenberg*	T337		

\*Sortenschutz

Informieren  
Sie sich über das  
Biosortiment  
für  
Knospen-Betriebe

# Scherrer

Baumschule, Holz · 9322 Egnach

Telefon 071 477 20 04

Fax 071 477 20 76

Natel 079 437 32 91



Sichtbare Wirkung

## Frühbezugsrabatt bis 31.12.2021



## Frostkerzen

LANDI Mittelthurgau

8584 Leimbach TG

058 / 476 50 00

[info@landimittelthurgau.ch](mailto:info@landimittelthurgau.ch) | [web:landimittelthurgau.ch](http://web:landimittelthurgau.ch)



Ihre Verpackungsaufgabe  
in bewährten Händen

[www.multivac.ch](http://www.multivac.ch)

60  
YEARS  
MULTIVAC  
SINCE 1961

# Waldis

VOTRE PROFIS POUR L'ARBORICULTURE

Systeme d'irrigation

Protection contre les intempéries

Cultures de substrat en canal

Fournitures pour la culture des fruits

## »Protection contre les intempéries«

Cette année aussi, nos systèmes innovants ont protégé de nombreuses cultures.

Systeme de protection contre la grêle »**WIESEL**«

Systeme de film »**VOEN, SÄNTIS**«

Plus d'informations: „waldisswiss.ch“

Waldis Swiss AG • Kreuzlingerstrasse 83 • CH-8590 Romanshorn  
T +41(0)71 463 44 14 • info@waldisswiss.ch • www.waldisswiss.ch

Besuchen Sie

# Europas Leitmesse

2 Messen  
1 Termin

für die Spargel- und Beerenproduktion

und Deutschlands größte Fachmesse für landwirtschaftliche Direktvermarktung!

Mittwoch/Donnerstag  
**17. - 18.11.2021**  
MESSE KARLSRUHE

expoSE

expoDirekt



Jetzt anmelden!

Veranstalter:  
**VSSSE**  
Verein  
süddeutscher  
Spargel- und  
Erdbeerbauer e.V.

www.expo-se.de



## Sicherheit durch Erfahrung.



...natürlich gute Erde!

Kultursicherheit ist kein Zufall: Unsere Substrate für Beerenobst sind genau auf Ihre Kultur abgestimmt.

**Gebr. Brill Substrate GmbH & Co. KG**

Torfwerkstraße 11 • 49828 Georgsdorf  
info@brill-substrate.com • www.brill-substrate.com



expoSE wir sind dabei!  
Halle 2  
Stand H26

## Ihr Beregnungsspezialist



- GPS-Sektorregner
- Beregnungsmaschinen
- Auslegerstative
- Rohre
- Aluminiumrohre
- Pumpen
- Dieselpumpaggregate



Keller Technik AG 8537 Nussbaumen 052 744 00 11 www.keller-technik.ch



# Les plus beaux magasins de ferme sont élus

**Quel est le plus beau magasin de ferme de Suisse ? Telle était la question que « LANDfreund » et nous-mêmes avons posée pour la deuxième fois. Près de cent exploitants de magasins de ferme de toute la Suisse ont participé au concours. Les gagnants sont la famille Schuler de Benken (SG).**

La palette de participants fut vaste : certaines familles paysannes exploitent un magasin de ferme depuis des générations et d'autres sont des nouveaux venus passionnés. Les critères d'évaluation furent la suissitude, les produits de l'agriculture suisse, le concept général en accord avec l'exploitation, la qualité des produits, l'assortiment et le visuel. L'aménagement intérieur fut un autre critère d'importance.

Une fois les dossiers d'inscription visionnés, le jury a visité les trente favoris, puis désigné le podium et les rangs 4 à 10. Les gagnants ont reçu leurs prix des mains du conseiller national bernois Andreas Aebi à la mi-septembre lors de la cérémonie de clôture conviviale sur la place de l'Orphelinat à Berne. Ils ont gagné, outre les prix, la meilleure publicité pour eux-mêmes.



**Ernst Lüthi** était président du jury. Le producteur de fruits de Ramllinsburg préside le centre spécial Vente directe de la Fruit-Union Suisse.

## « Les magasins de ferme se professionnalisent »

### Quelle est l'importance de la vente directe ?

On estime que près de soixante pour cent des exploitations agricoles pratiquent la vente directe. Elles sont des emblèmes de l'agriculture et portent de ce fait une grande responsabilité.

### Qu'est-ce qui vous a tapé dans l'œil lors du concours 2021 ?

J'interprète le grand nombre de participants comme un signe d'une professionnalisation en cours. Les exploitations souhaitent faire le point de la situation.

### Quel rôle joue « Le plus beau magasin de ferme » ?

Le concours contribue à la professionnalisation, met les vendeurs directs en réseau et permet de jauger la filière. Il est évidemment la meilleure publicité pour la vente directe en général et les gagnants en particulier.

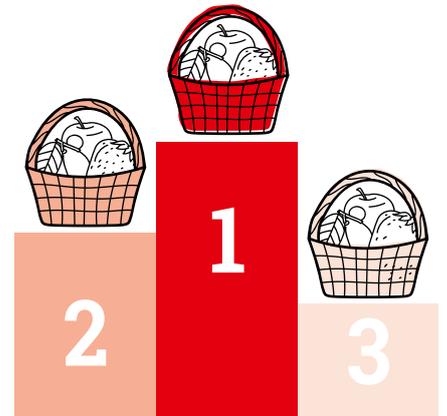


**Les gagnants du concours des magasins de ferme 2021 sont :**

1. **La famille Corinne et Franz Schuler** de l'exploitation Lüdihof à Benken (SG)
2. **Sara et Adrian Kunz** de l'exploitation Früchtehof à Grüningen (ZH)
3. **Erika et Christian Gehrig-Häfliger** de l'exploitation Hubihof à Bellikon (AG)

**Les exploitants ci-dessous ont reçu une distinction (par ordre alphabétique) :**

- **Regula und Xaver Appert-Jauch**, Schwyz (SZ)
- **Mireille Ducret**, Écublens (VD)
- **Katharina et Lukas Friedli**, Schocherswil (TG)
- **Jonas Imfeld et Marina Blum**, Geuensee (LU)
- **Manuela Mock-Dörig**, Appenzell (AI)
- **Hanspeter Rohrer** de Belp (BE)
- **Sabine et Hannes Röhli**, Ersigen (BE)



**La boutique gagnante : « Schuler's Hofladen » à Benken (SG)**

Sur l'exploitation Lüdihof à Benken, le magasin de ferme a évolué en trente ans d'échoppe de garage en magasin de ferme géré professionnellement. En 2019, la famille a décidé de tout miser sur la vente directe. Le jeune couple a élaboré à cet effet un concept complet et a investi près d'un million de francs. Le résultat se laisse voir : sur plus de trente mètres carrés, l'assortiment compte plus de cent articles issus aux deux tiers de la propre production, dont les pâtes dans toutes les variations possibles et imaginables.



**2<sup>e</sup> place : l'exploitation « Früchtehof Kunz » à Grüningen (ZH)**

Sara et Adrian Kunz ont repris l'exploitation il y a douze ans. Ils la gèrent selon les directives Bio-Bourgeon depuis 2020. Le magasin de ferme est véritablement le cœur de l'exploitation. Les pâtes de fruits à tartiner, sirops, fruits séchés, flocons d'avoine et de blé maison, meringues et pâtisseries, œufs des propres poudeuses, jus de pomme et une grande vitrine réfrigérée contenant de la viande de bœuf et des poules à soupe fermières ne constituent qu'une petite partie de l'offre. Le magasin de ferme convainc aussi par son intérieur de style.



**3<sup>e</sup> place : l'exploitation Hubihof a Bellikon (AG)**

C'est principalement la viande succulente des bovins de race Angus bio qui attire les consommateurs-trices au magasin de ferme magnifiquement situé d'Erika et Christoph Gehrig-Häfliger. Le troupeau compte vingt-sept vaches allaitantes avec leurs veaux à la robe marron ou noire. Le magasin de ferme de 50 m<sup>2</sup> de surface vaut lui aussi le détour : le chaland y trouve sur de jolis rayons en bois des produits créés avec amour, dont des gelées, sirops, pâtes et conserves en bocaux. Les légumes passent du potager directement dans le caddie.



Pour en savoir plus, visitez [www.schoenster-hofladen.ch](http://www.schoenster-hofladen.ch)

# Première cérémonie de clôture commune

**Dix arboriculteurs et arboricultrices frais émolu-e-s ont fêté leur CFC lors de la cérémonie de clôture. Six jeunes professionnels ont obtenu leur CFC de technologue en denrées alimentaires spécialité boissons. Et pour la première fois, une grillade a été organisée pour les participants au cours de chef d'exploitation.**

Notre cérémonie de clôture s'est déroulée dans un cadre solennel au zoo de Zurich. Pour la première fois, les personnes formées dans les écoles professionnelles de Strickhof et de Châteauneuf ont fêté ensemble. Vinz Bütler, président de la commission de formation professionnelle en arboriculture, et René Angehrn, responsable de la spécialité boissons chez les technologues en denrées alimentaires, ont félicité les jeunes diplômés de leur réussite et leur ont remis un couteau suisse et un bon pour un abonnement d'une année à « Fruits suisses ». Vinz Bütler a remercié les jeunes diplômés au nom du secteur pour les efforts consentis et s'est réjoui de la participation à la fête des jeunes diplômés vaudois et valaisans.



Arboriculteurs CFC présents pour fêter leurs diplômes.  
De gauche à droite : Johan Blaser, Noah Pittier, Michael Hungerbühler, Dominik Amgwerd, Christof Schweizer.

## Arboricultrices et arboriculteurs diplômé-e-s

Prénom	Nom	Domicile	Entreprise formatrice
<b>Dominik</b>	<b>Amgwerd</b>	Schwyz	Kilian Diethelm, Siebnen
<b>Michael</b>	<b>Hungerbühler</b>	Neukirch	Urs Haag, Hüttwilen
<b>Simon</b>	<b>Joshua</b>	Landschlacht	Marcel Schmid, Uttwil
<b>Christof</b>	<b>Schweizer</b>	Sulgen	Andreas Eberle, Altnau
<b>Johan</b>	<b>Blaser</b>	Vufflens-le-Château	Henny Jean-Robert, Fernand et Viviane
<b>Justin Manuel</b>	<b>Correia</b>	Charrat	Cave Clément Gay
<b>Amélia</b>	<b>Gabriel</b>	Puplinge	Suter Christophe
<b>Noah</b>	<b>Pittier</b>	Bex	Familie Hunkeler
<b>Elie</b>	<b>Thimont</b>	Fully	Dorsaz Paul-Marie
<b>Aymeric</b>	<b>Vouillamoz</b>	Saxon	Formation formalisée



swiss skills

### Nommé-e-s pour les SwissSkills 2022

2022 verra la première participation d'arboriculteurs aux SwissSkills. Les championnats des métiers se dérouleront du 7 au 11 septembre à Berne. Les apprentis ci-dessous se sont qualifiés :

**Dominik Amgwerd**  
**Michael Hungerbühler**  
**Christof Schweizer**  
**Noah Pittier**  
**Elie Thimont**  
**Aymeric Vouillamoz**

Six autres personnes seront nommées après l'examen final de 2022.



René Angehrn, responsable spécialité boissons chez les technologues en denrées alimentaires (à droite), avec les jeunes diplômé-e-s (d.g.) : Mark Rööfli, Robin Koch, Nadja Huber.

### CFC de technologue en denrées alimentaires, spécialité boissons

Prénom	Nom	Domicile	Entreprise formatrice
<b>Andreas</b>	<b>Erni</b>	Triengen	Diwisa Destillerie
<b>Raphael</b>	<b>Herrler</b>	Tägerwilen	Biotta AG
<b>Nadja</b>	<b>Huber</b>	Roggwil	Mosterei Möhl
<b>Robin</b>	<b>Koch</b>	Jakobsbad	Goba AG
<b>Dino</b>	<b>Ljusic</b>	Geuensee	Ramseier Suisse AG
<b>Mark</b>	<b>Rööfli</b>	Rothenburg	Ramseier Suisse AG

### Les diplômes de chef-fe-s d'exploitation

Une cheffe et sept chefs d'exploitation en arboriculture ont reçu au centre de Strickhof leurs diplômes et brevets. La responsable de l'école de chefs d'exploitation a réussi à organiser une petite fête malgré les restrictions.

David Lüthi de Thürnen BL (note 5.5), Moritz Fiechter de Zunzgen BL (note 5.3) et Julian Tschopp de Sulgen TG, (note 5.2) ont été honorés pour leurs excellents résultats. Nous félicitons les jeunes diplômé-e-s chaleureusement de leur qualification et leurs souhaitons beaucoup de plaisir et de satisfaction pour leurs carrières.



De gauche à droite : David Lüthi, Julian Tschopp, Matthias Ganter, Ronja Ottink, Daniel Vogel. Il manque : Moritz Fiechter, Kilian Erni, Adrian Beat Ryser.

### Les nouveaux chefs d'exploitation se réunissent tous les trois ans

Nous continuons à nous engager pour nos adhérents dans le cadre de la formation professionnelle. Cette année, nous avons donc organisé une grillade avec tous les diplômé-e-s de l'école de chef d'exploitation 1. Des représentants de filière de l'association, des examinateurs et des responsables de module de l'école de chef d'exploitation étaient également de la partie. La première édition de cet événement s'est déroulée à la fin août sur l'exploitation Hotzenhof à Baar. Après les souhaits de bienvenue de Jimmy Mariétoz, notre directeur, Vinz

Bütler a adressé quelques mots aux jeunes diplômé-e-s, les encourageant à participer activement au façonnage du secteur fruitier. « Siégez dans les divers comités de la fédération, nous avons besoin de professionnels bien formés et je vous encourage à faire le diplôme professionnel après le brevet de chef d'exploitation. » Jimmy Mariétoz a félicité les jeunes diplômé-e-s de leur réussite, les a remercié-e-s de leur engagement et leur a souhaité plein succès pour leur avenir professionnel et personnel.



Que se passe-t-il  
si nous nous séparons  
un jour?

Prendre ses responsabilités.  
S'équiper pour la vie.



Une campagne de: **union suisse des paysans** **USPF. Union suisse des paysannes et des femmes rurales** **agrisano** **Prométerre**

**LOCHMANN**  
sprayer innovation

**Sprüher Innovation  
auf höchstem Niveau:**

**Forrer**  
landtechnik ag

Bühlhofstrasse 20  
9320 Frasnacht  
071 414 10 20  
forrer-landtechnik.ch



- ökonomische Vorteile durch wirkstoffsparendes Sprühen
- hohe Arbeitsgeschwindigkeit
- kompakte und leichte Bauweise für den Einsatz auf engstem Raum
- wassersparende Düsen

**PAUL FURRER AG**

Wassergraben 2  
6210 Sursee  
041 921 77 00  
paul-furrer.ch

**eggmann**

Amriswilerstr. 42  
8580 Hefenhofen  
071 411 10 89  
eggmann-landmaschinen.ch

**Interessiert?  
Jetzt noch vom Förderbeitrag profitieren!**

**LIPCO**

verlustmindernde und mittelreduzierende Sprühtechnik



[www.lipco.com](http://www.lipco.com)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
17.+18. Nov. 2021, expoSE



**JANNY MT**  
la qualité durable - durable Qualität

Flexible und natürliche  
**kontrollierte Atmosphäre**

**Atmosphère contrôlée  
naturelle et flexible**

in klassischen Kühlräumen    en chambre froide classique

Fruits, Légumes, Fleurs et Champignons  
Gemüse, Obst, Schnittblumen und Pilze

**CHEVALLEY SA**  
CH-1400 Yverdon-les-Bains  
024 424.11.33  
chevalley-sa.com



**ZEIT  
FÜR  
FRISCHE  
IDEEN**

[www.sg-ladenbau.de](http://www.sg-ladenbau.de)  
+49 7133 2297912  
Matthias Golze  
Dipl.Ing. Innenarchitekt

**sg**  
Ladenbau

**CA- und ULO-Langzeitlager**

- Neueste Isoliertechnik
- La technique d'isolation la plus récente
- Zuverlässige Raumabdichtung
- L'calfeutrage sûr des chambres
- Bewährte Torsysteme
- Les systèmes de portail expérimentés

**Plattenhardt + Wirth GmbH**  
D-88074 Meckenbeuren-Reute  
Tel. +49(0)7542-9429-0  
info@plawi.de · www.plawi.de

Glauben Sie auch, dass es in ein paar Jahren zu wenig Boskoop gibt?

**Pflanzen Sie jetzt Roter Boskoop Bielaar®  
Noch immer der schönste und beste Roter Boskoop!**

Wir haben die richtigen Bäume zum günstigsten Preis und liefern bis auf Ihren Hof.



**Wir sind Ihr Lieferant für all Ihre**

- Knipapfelbäume
- Birnenbäume, Quitte Adams und C
- Süßkirschen auf GiSeLa 5
- Sauerkirschen
- Unterlagen
- Handveredlungen

Hub van Laar, Margraten, Holland. bielaar@home.nl  
Tel/fax +31 43 458 1259, Mobil +31 6 53 68 53 32, www.bielaar.nl

## OBSTBÄUME

Sie können alle aktuellen Sorten bei uns bestellen.  
Gerne machen wir Ihnen eine Offerte  
für **diese Saison 21/22 oder nächste Saison 22/23.**

Sortiment Äpfel:

Boskoop Bielaar\*, Boskoop Quast®, Braeburn Marired\*  
Cox la vera\*, Elstar Elshof\*, Fuji Kiku8 Fubrax\*, Galant\*  
Gala: Galaxy Selecta\*, Jugala\*, Schnico®  
Galmac\*, Golden Parsi®, Golden Reinders\*,  
Gravensteiner Friedli®, Jonagold Novajo\*, Ladina\*,  
Milwa\* (Diwa®), Pinova\*, Redlove®,  
Rubinette Rossina\*, Rustica\*, Summerred,  
Mostäpfel: Reanda\*, Rewena\*, Remo\* auf MM111  
(\*Sortenschutz)

Sortiment Birnen:

CH-201\*, Conference Quitte Eline®,  
Kaiser Alexander, Williams

Repräsentant pour Suisse Romande:  
Mr. Cédric Blaser: Tel. 079 362 86 04  
blaser.cedric@bluewin.ch



Beat Lehner  
8552 Felben-Wellhausen Tel: 052 765 28 63  
www.lehner-baumschulen.ch  
Mail: info@lehner-baumschulen.ch

FUS « active »



## Agenda

25 au 26 novembre

**Séminaire suisse sur les cerises et les pruneaux**  
Berne



Venez vous informer sur les acquis les plus récents dans le monde des fruits à noyau : soins aux cultures et gestion d'exploitation, protection phytosanitaire du futur, commerce en ligne, itinéraires culturels, la question des variétés, marché, marketing, qualité, nouveaux concepts d'emballage. Façonnez le futur de la production de fruits à noyau à l'aide du savoir de conférenciers compétents venus de Suisse et de l'étranger. Deux jours de conférences et d'échange avec des professionnels de la production, du commerce, de la vulgarisation et de la recherche vous révéleront les secrets de la réussite en production.

Nous avons hâte de vous rencontrer.

Date limite d'inscription : le 31 octobre 2021

**Prix et inscription**

Deux jours de séminaire, repas du soir compris, sans nuit à l'hôtel, CHF 460

Deux jours de séminaire avec repas du soir, nuit à l'hôtel \*\*\*\* et petit déjeuner, CHF 630

Deux jours de séminaire avec repas du soir, nuit à l'hôtel \*\* et petit déjeuner, CHF 590

Jour de séminaire (jeudi) avec repas du soir, CHF 340

Jour de séminaire sans repas du soir, CHF 290

**Prix/prestations**

Les prix ci-dessus comprennent la documentation du séminaire, le café de bienvenue, les collations de pause, le repas de midi et la TVA.



Pour plus d'infos et vous inscrire visitez  
[www.swissfruit.ch/de/](http://www.swissfruit.ch/de/)  
anmeldung-kirschen-zwetschgenseminar.



## Les négociations finales sont en cours

**Ensemble avec nos partenaires commerciaux, nous développons depuis le printemps dernier la nouvelle solution sectorielle « Fruits durables ». Actuellement, nous sommes en phase finale de négociation avec le commerce. Il s'agit d'obtenir un accord contraignant d'ici le 30 novembre 2021.**



**Edi Holliger**

Responsable Innovation/  
Développement, FUS

**N**ous avons travaillé pendant plusieurs mois à une solution sectorielle nationale avec le commerce. Dans un premier temps, il est prévu de le mettre en œuvre pour les fruits à pépins. Les experts des plates-formes de conseil du commerce ont été associés au processus en cours de route. Le paquet de mesures négocié a été mis en consultation chez les deux parties jusqu'à la fin septembre. En ce moment, les négociations finales sont en cours.

### **Rien ne sera possible sans relever les prix**

Les mesures de « Fruits durables » sont assignées à neuf champs d'action. Le plus important est le champ d'action « Protection phytosanitaires » avec plus de quarante mesures. D'autres mesures sont prévues dans les champs d'action « Fertilité du sol & fertilisation », « Biodiversité », « Gestion de l'eau », « Climat », « Innovation et formation » ainsi que « Santé et conditions de travail ». Le champ d'action « Rentabilité », enfin, cible le commerce et prévoit entre autres un supplément de

prix correct pour la production. La production a fait de ce point une exigence fondamentale pour conclure le règlement sectoriel.

### **Une solution sectorielle contraignante**

Chaque exploitation à fruits à pépins participante doit atteindre un nombre de points minimum par champ d'action. L'exploitation est libre de choisir les mesures possibles dans le champ d'action concerné. Quelques mesures sont obligatoires. Les normes sectorielles SwissGAP et Suisse Garantie seront adaptées pour implémenter la stratégie. Les normes sectorielles mises à jour devraient être contraignantes pour tous les partenaires commerciaux et s'appliquer indépendamment des labels. Au bout du compte, la solution sectorielle relèvera nettement le niveau de durabilité courant. **¶**



## Gérard Borboën est mort

Nous avons le triste devoir de vous informer du décès de Gérard Borboën de Denges (VD). De 1997 à 1999, il était un délégué apprécié dans plusieurs comités et de nombreux groupes de travail. Il a ainsi apporté une contribution importante au développement de la production de petits fruits non seulement dans le Bassin lémanique, mais aussi dans toute la Suisse. Il était de plus délégué vaudois de la Fruit-Union Suisse de 1999 à 2008. Avec son décès, nous perdons une personne engagée et ouverte ainsi qu'un pionnier de la production de petits fruits moderne. Nous exprimons nos sincères condoléances à sa famille et à son fils Christophe Borboën, président de l'Union fruitière lémanique et membre du centre de produits Pommes de table.



## Edi Holliger élu vice-directeur

Le 10 août, le comité central a nommé Edi Holliger, responsable innovation et développement, vice-directeur de la FUS. Nous souhaitons à Edi beaucoup de succès et de plaisir dans cette fonction et le remercions de son grand engagement.

### Mentions légales

Magazine spécialisé de la Fruit-Unions Suisse à Zoug

Paraît six fois par an en allemand et en français.  
Le tirage certifié REMP est de 2927 exemplaires.

### Rédactrice responsable

Beatrice Rüttimann  
Fruit-Union Suisse  
Baarerstrasse 88, 6300 Zug  
Tél. +41 41 728 68 30  
E-mail: pr@swissfruit.ch  
www.swissfruit.ch

### Mise en page/graphisme :

Frank Baumann  
Atelier Mausclick

### Concept de mise en page :

Studio Edit, Zürich

### Prix de l'abonnement :

Suisse : CHF 57.-/année (six numéros)  
Etranger : CHF 120.-/année (six numéros)

### Abonnements :

Fruit-Union Suisse  
Baarerstrasse 88, 6300 Zug  
Tél. +41 41 728 68 50  
E-mail: sov@swissfruit.ch

### Annonces :

Ursula Notz Maurer  
Lochbachstrasse 18 A  
3414 Oberburg  
Tél. +41 34 423 21 41  
Fax +41 34 423 21 41  
E-mail: ursula.notz@bluemail.ch

### Traduction :

Yvette Allimann, Glovelier

### Impression et distribution :

Multicolor Print AG  
Sihlbruggstrasse 105a  
6341 Baar  
Tél. +41 41 767 76 76

printed in  
switzerland



## Excursion de l'équipe

L'excursion 2021 de l'équipe de l'office central a commencé par une visite guidée de l'exploitation de Vinz Bütler à Wädenswil. Après la partie technique, nous nous sommes rendus à Rapperswil-Jona pour le repas de midi et une action de pressurage de moût sur l'exploitation Bächlihof. La compétition de clouage improvisée exigeait des compétences différentes de celles du bureau, ce qui était fort divertissant.

Une visite de l'exposition de citrouilles sur la ferme à événements a couronné cette journée réussie.



# Der *neue* FUJI Gemüsepacker

- zuverlässig und schnell -



Mit **FUJI Schlauchbeutelmaschinen** sind Sie zudem formatflexibler und profitieren im Saisongeschäft von der hohen Maschinenverfügbarkeit.

## Zusätzliche Vorteile:

- High Speed Bandeintaktung bis 150 Pack/Min.
- Komplettlösungen für Ihren Abpackbetrieb
- Wartungsfreies Servoantriebskonzept
- Etikettierer und Thermotransferdrucker montiert und verknüpft



 **FUJI**   
**PACKAGING**  
[www.fuji-packaging.ch](http://www.fuji-packaging.ch)

